

YATO



PL AKUMULATOROWA POMPA ZATAPIALNA
EN CORDLESS SUBMERSIBLE PUMP
DE AKKU-TAUCHPUMPE
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС
UA АККУМУЛЯТОРНИЙ ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ НАСОС
LT PANARDINAMAS AKUMULIATORINIS SIURBLYS
LV AKUMULATORA IEGREMDĒJAMAIS SŪKNIS
CZ AKUMULÁTOROVÉ PONORNÉ ČERPADLO
SK AKUMULÁTOROVÉ PONORNÉ ČERPADLO
HU AKKUMULÁTOROS MERÜLŐ SZIVATTYÚ
RO POMPĂ SUBMERSIBILĂ FĂRĂ CABLU
ES BOMBA SUMERGIBLE CON BATERÍA
FR POMPE SUBMERSIBLE SUR BATTERIE
IT POMPA A IMMERSIONE A BATTERIA
NL ACCU-DOMPELPOMP
GR ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
BG АКУМУЛАТОРНА ПОТОПЯЕМА ПОМПА

YT-85281

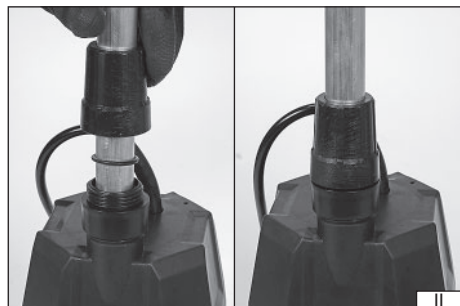
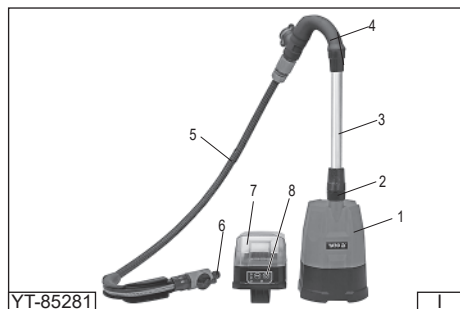
YT-85283



YT-85283



YT-85281



PL

1. pompa
2. wylot wody
3. przyłącze proste
4. przyłącze łukowe
5. wąż elastyczny
6. szybkozłączny
7. pojemnik akumulatora
8. włącznik elektryczny

EN

1. pump
2. water outlet
3. straight connector
4. arc connector
5. flexible hose
6. quick connector
7. battery compartment
8. electric power switch

DE

1. Pumpe
2. Wasserauslauf
3. Anschluss, gerade
4. Bogenanschluss
5. Flexibler Schlauch
6. Schnellkupplung
7. Akkukapazität
8. Elektroschalter

RU

1. насос
2. выходное отверстие воды
3. прямое соединение
4. дуговое соединение
5. гибкий шланг
6. быстроразъемное соединение
7. отсек аккумулятора
8. электрический выключатель

UA

1. насос
2. випускний отвір води
3. пряме з'єднання
4. дугове з'єднання
5. гнучкий шланг
6. швидкокороз'ємне з'єднання
7. відсік акумулятора
8. електричний вмикач

LT

1. siurblys
2. vandens išleidimo anga
3. tiesi jungtis
4. lankinė jungtis
5. lanksti žarna
6. greitaijungė
7. akumuliatoriaus skyrius
8. elektrinis jungiklis

LV

1. sūkņis
2. ūdens izeja
3. taisnais pieslēgums
4. lokveida pieslēgums
5. elastīga šļūtene
6. ātriizjaucamais savienojums
7. akumulatora tvertne
8. elektriskais slēdzis

CZ

1. čerpadlo
2. výstup vody
3. přípojka rovná
4. přípojka zahnutá
5. elastická hadice
6. rychlospojka
7. kapacita akumulátoru
8. elektrický vypínač

SK

1. čerpadlo
2. výstup vody
3. priama prípojka
4. oblúčková prípojka
5. flexibilná hadica
6. rýchlospojka
7. nádrž akumulátora
8. elektrický zapínač

HU

1. szivattyú
2. vízkimenet
3. egyenes csatlakozó
4. ívelt csatlakozó
5. rugalmas cső
6. gyorscsatlakozó
7. akkumulátortartó
8. elektromos kapcsológomb

RO

1. pompă
2. ieșire apă
3. conector centură
4. conector arc
5. furtun flexibil
6. conector rapid
7. compartiment acumulator
8. comutator de alimentare

ES

1. bomba
2. salida de agua
3. conexión recta
4. conexión de arco
5. manguera flexible
6. acoplamiento rápido
7. contenedor de la batería
8. interruptor eléctrico

FR

1. pompe
2. sortie d'eau
3. raccord droit
4. raccord incurvé
5. tuyau flexible
6. raccord rapide
7. boîtier de la batterie
8. interrupteur

IT

1. pompa
2. uscita acqua
3. raccordo dritto
4. raccordo ad arco
5. tubo flessibile
6. raccordo rapido
7. contenitore della batteria
8. interruttore elettrico

NL

1. pomp
2. wateruitgang
3. rechte aansluiting
4. gebogen aansluiting
5. flexibele slang
6. snelkoppeling
7. accuhouder
8. elektrische schakelaar

GR

1. αντλία
2. έξοδος νερού
3. ευθεία σύνδεση
4. τοξωτή σύνδεση
5. εύκαμπτος σωλήνας
6. ταχυσύνδεσμος
7. δοχείο μπαταρίας
8. ηλεκτρικός διακόπτης

BG

1. помпа
2. изход на водата
3. права връзка
4. дъгова връзка
5. гъвкав маркуч
6. бърза връзка
7. кутия на акумулатора
8. бутон за включване



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskeltati instrukciją
Jálasa instrukciój
Prečítat návod k použití
Prečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Číteštr instrukciune
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Koristujtes'ia zaxisnimi okulyarimi
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevējiem.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhatók veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποίημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa zasilana jest przeznaczona do przepompowywania wody czystej ze zbiorników (np. niewielkich basenów, oczek ogrodowych itp.). Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściernych. Dzięki zasilaniu za pomocą akumulatora pompa może pracować w miejscach gdzie nie jest osiągalna sieć elektroenergetyczna.

Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Ze szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym pompy YT-85281 znajduje się pompa oraz złącze sztywne, które pozwala na zamocowania węża do wylotu pompy. Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator oraz ładowarkę akumulatora. W opakowaniu fabrycznym pompy YT-85283 znajduje się pompa, szybkozłącze oraz złącze elastyczne, które pozwala na zamocowania węża do wylotu pompy. Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator oraz ładowarkę akumulatora.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	Wartość
Numer katalogowy		YT-85281	YT-85283
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	18	18
Klasa ochrony elektrycznej		III	III
Stopień ochrony IP (pompa / pojemnik aku.)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Wydajność maksymalna	[l/h]	2500	2000
Max. wysokość tłoczenia	[m]	20	21
Max. głębokość zanurzenia	[m]	1,5	1,5
Max. temperatura wody	[°C]	35	35
Przylącze wody	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Maks. ciśnienie tłoczonej wody	[bar]	2	2
Masa netto	[kg]	0,6	0,5
Min. głębokość zasysania	[mm]	ok. 10	ok. 10
Minimalne wymiary w miejscu pracy	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hałas – ciśnienie akustyczne L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Wysokość podnoszenia [m]	Numer katalogowy	Numer katalogowy
	YT-85281	YT-85283
	Wydajność [l/h]	Wydajność [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700

Wysokość podnoszenia [m]	Numer katalogowy	Numer katalogowy
	YT-85281	YT-85283
	Wydajność [l/h]	Wydajność [l/h]
14	600	600
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Uwaga! Maksymalna wydajność pompy dotyczy pompowania wody czystej. W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Zanieczyszczenia mechaniczne obecne w wodzie mogą uszkodzić pompę. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Zwracać uwagę, aby wąż podłączony do wylotu wody pompy, nie był skręcony lub załamany. Może to ograniczyć przepływ wody przez pompę i doprowadzić do jej przegrzania.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Pompa podczas zanurzania nie może być podłączona do zasilania. Akumulator musi być zdemontowany z pojemnika.

Pompa zasysa wodę otworami umiejscowionymi w podstawie. Pompę należy zanurzyć w wodzie uprzednio przywiązując linkę do uchwytu znajdującego się w górnej części obudowy pompy. Zabronione jest wykorzystywanie kabla zasilającego do zanurzania pompy. Kabel zasilający nie może być zbyt napięty. Pojemnik z akumulatorem nie może być zanurzony w wodzie. W przeciwieństwie do pompy nie jest on przeznaczony do zanurzania. Pojemnik z akumulatorem nie może być tak zamocowany, aby kabel łączący pojemnik z pompą był naprężony. Nie należy pozwalać, aby ciężar pompy i/lub pojemnika napręzał kabel.

Jeżeli pompa zostaje opuszczona do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mułem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby pompa nie opuszczała na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, może ulec uszkodzeniu. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest zanurzanie pompy w zbiornikach wodnych, w których znajdują się ludzie.

Jeżeli pompa jest zanurzana w zbiornikach wodnych o niewielkiej powierzchni np. studni, minimalne wymiary zbiornika w miejscu pracy pompy zostały podane w tabeli z danymi technicznymi.

Zanurzona pompa musi być ustawiona pionowo. Przechylenie lub przewrócenie pompy prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Produkt przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Przed podłączeniem akumulatora do gniazda należy się upewnić, że posiada on takie samo napięcie znamionowe jak to widoczne na tabliczce znamionowej pompy. Zabronione jest przerabianie gniazda akumulatora oraz zaczepu akumulatora celem dopasowania do siebie. Zabronione jest stosowanie akumulatorów innych typów niż wymienione w instrukcji obsługi. Pokrywa pojemnika akumulatora musi być zawsze całkowicie zamknięta podczas pracy pompy. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Pojemnik z akumulatorem powinien znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego wypięcia akumulatora z gniazda.

Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć akumulator od gniazda w pojemniku i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Kabel zasilający nie może zostać naprawiony, w przypadku uszkodzenia należy go wymienić na nowy, pozbawiony wad.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem montażu, demontażu i regulacji urządzenia upewnić się, że jest ono odłączone od zasilania.

Akumulator musi być odłączony od urządzenia.

Urządzenie należy wyjąć z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie do późniejszego przechowywania urządzenia.

YT-85281

Do wylotu pompy można podłączyć wąż bezpośrednio za pomocą złącza gwintowanego, dostępnego osobno. W przypadku wykorzystania pompy do wypompowywania wody z beczki zaleca się użyć dostarczonych wraz z pompą przyłączy wodnych.

Przykręcić przyłącza proste do wylotu pompy upewniając się, że została użyta uszczelka (II). Przyłącza proste można połączyć ze sobą uzyskując w ten sposób jeden przewód o teleskopowo regulowanej długości pozwalający dostosować jego długość do wielkości beczki. Na szczycie przyłącza prostego należy zamocować przyłącze łukowe, które będzie wystawało poza krawędź beczki (III). Przyłącze łukowe jest wyposażone w standardowe szybkozłącze, do którego można dołączyć dostarczone przyłącze elastyczne lub inne przyłącze, np. wąż ogrodowy.

Przyłącza wodne należy przykręcić bez pomocy narzędzi z siłą wystarczającą do zapewnienia szczelności połączenia. Użycie nadmiernej siły może uszkodzić uszczelki.

Wybrane przyłącza są wyposażone w zawory. Zawór jest otwarty, gdy jego pokrętko jest równoległe do przyłącza na którym zostało zamontowane i zamknięte gdy jest obrócone prostopadłe względem przyłącza na którym zostało zamontowane (IV).

YT-85283

Do wylotu pompy można podłączyć wąż bezpośrednio za pomocą złącza gwintowanego, dostępnego osobno lub można do tego wykorzystać standardowe szybkozłącze dostarczone wraz z pompą.

Umieszczanie pompy w zbiorniku wodnym

Pompę ze zmontowanym przyłączem zanurzyć w zbiorniku wodnym. Jeżeli pompa jest wyposażona w uchwyt należy użyć linki zaczepionej do tego uchwytu. Jeżeli nie jest wyposażona w uchwyt należy ją delikatnie opuszczać na dołączonym przyłączu wodnym. Nie opuszczać pompy za pomocą kabla łączącego pojemnik akumulatora z pompą.

Upewnić się, że pojemnik akumulatora nie zanurzy się. Pojemnik akumulatora umieścić możliwie daleko od zbiornika wodnego. Upewnić się, że kabel elektryczny łączący pojemnik z pompą nie jest naprężony.

Pojemnik został wyposażony w otwory umożliwiające zamocowanie go do np. ściany oraz klips pozwalający zaczepić go o krawędź. Zabronione jest zaczepienie pojemnika akumulatora na krawędzi zbiornika wodnego.

Podłączanie akumulatora

Uwaga! Do zasilania urządzenia można użyć tylko akumulatorów Li-Ion YATO z platformy 18 V. Akumulatory, które można zastosować do zasilania urządzenia są oznaczone symbolami YT-82842, YT-828461.

Unieść i przytrzymać w tej pozycji otwartą pokrywę pojemnika akumulatora (V), następnie wsunąć akumulator w złącze tak, aby zadziałał zatrzask. Zamknąć pokrywę pojemnika i upewnić się przylega ona do pojemnika na całym jej obwodzie (VI).

Uruchamianie i zatrzymywanie pompy

Pompę uruchamia się włącznikiem znajdującym się na pojemniku z akumulatorem. Pompa zaczyna pracować natychmiast po przestawieniu włącznika w pozycję włączony – I (YT-85283) lub po jego naciśnięciu (YT-85281). Pracę pompy można zatrzymać przestawiając włącznik w pozycję wyłączony – O (YT-85283) lub naciskając włącznik (YT-85281).

Pompa YT-85281 jest wyposażona w regulację prędkości przepływu. Naciskając przycisk oznaczony „Mode” znajdujący się koło włącznika, można zmienić wydajność pompy. Koło przycisku znajdują się kontrolki świetlne, im więcej ich się świeci, tym większa wydajność pompy.

KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Po zakończonej pracy pompę należy wyłączyć włącznikiem, odłączyć od zasilania, demontując akumulator z pojemnika i wyciągnąć z wody. Odłączyć wąż od wylotu pompy i pozwolić grawitacyjnie wypłynąć wodzie z wnętrza pompy. Podczas tej czynności pompę należy przechylać w różne strony. Po opróżnieniu pompy, osuszyć ją zewnątrz za pomocą miękkiej szmatki lub pozostawić do wyschnięcia. Pompę z zewnątrz można czyścić za pomocą strumienia czystej wody o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Podczas oczyszczania pompy należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć pojemnika akumulatora.

Pompa YT-85283 jest wyposażona w podstawę z siatkowym filtrem podstawę odłączyć od pompy (VII) i wyczyścić osobno. Zamontować po całkowitym wyschnięciu podstawy i pompy.

Pompę transportować opróżnioną z wody i osuszoną. Przenosić chwytając za uchwyt na górze obudowy lub za obudowę. Nigdy nie transportować pompy ciągnąc lub wieszając ją za kabel łączący pojemnik akumulatora z pompą. Transportować w opakowaniach chroniących pompę przed kurzem i zanieczyszczeniami.

Pompę przechowywać opróżnioną z wody i osuszoną. Woda pozostawiona w pompie może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia pompy. Pompę przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi pompy, zwłaszcza dzieci.

PRODUCT OVERVIEW

The submersible pump is designed to pump clean water from tanks (e.g. small swimming pools, garden ponds, etc.). The pump is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should also not contain mechanical impurities or other abrasive particles. The battery power supply allows the pump to work in places where the mains is not available.

Caution! The pump can be damaged as a result of the stop of the water flow through the pump!

The correct, reliable, and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the device and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

EQUIPMENT

The factory packaging of the YT-85281 pump includes a pump and rigid that allow for attaching the hose to the pump outlet. The device is not equipped with a battery and a battery charger. The factory packaging of the YT-85283 pump includes a pump, flexible connectors and a quick connector that allows for attaching the hose to the pump outlet. The device is not equipped with a battery and a battery charger.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value	Value
Catalogue No.		YT-85281	YT-85283
Rated voltage	[V DC]	18	18
Protection class		III	III
IP protection rating (pump / battery compartment)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximum capacity	[l/h]	2500	2000
Max. pumping height	[m]	20	21
Max. submersion depth	[m]	1.5	1.5
Max. water temperature	[°C]	35	35
Water connector	[° / mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. pumped water pressure	[bar]	2	2
Net weight	[kg]	0.6	0.5
Min. suction depth	[mm]	approx. 10	approx. 10
Minimum workplace dimensions	[cm]	40 x 40	40 x 40
Noise – sound pressure L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Head [m]	Catalogue No.	Catalogue No.
	YT-85281	YT-85283
	Capacity [l/h]	Capacity [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600
15	400	500

Head [m]	Catalogue No.	Catalogue No.
	YT-85281	YT-85283
	Capacity [l/h]	Capacity [l/h]
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Caution! The maximum pump capacity relates to pumping clean water. To ensure maximum capacity, a hose with a diameter corresponding to the maximum water connector diameter must be connected to the pump.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

OBSERVE THE INSTRUCTIONS BELOW

Recommendations for device use

The device is intended only for pumping clean water. Mechanical impurities present in the water can damage the pump. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The device must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to dry run. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

It is forbidden to repair, disassemble, or modify the device by yourself. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

Clean the pump only with a clean water jet.

Make sure that the hose connected to the pump water outlet is not twisted or kinked. This can limit the flow of water through the pump and lead to its overheating.

The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations for transport and installation of the device

Warning! The pump must not be connected to the power supply during submersion. The battery must be removed from the compartment.

The pump sucks the water through openings in the base. The pump should be submerged in water with the cord attached to the handle on the top of the pump housing before submer-

sion. Do not use the power cord to submerge the pump. The power cord must not be overly tensioned. The battery compartment must not be immersed in water. Unlike the pump, it is not designed to be submerged. The battery compartment must not be attached in such a way that the cable connecting the compartment to the pump is tensioned. Do not allow the weight of the pump and/or compartment to strain the cable.

If the pump is lowered into a water body whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water body does not have a hard bottom, ensure that the pump is not lowered all the way to the bottom. The pump suctioning impurities may become damaged. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to immerse the pump in water bodies with people in them.

If the pump is submerged in water bodies with a small surface area, e.g. a well, the minimum dimensions of the body at the pump's workplace are given in the technical data table.

The submerged pump must be positioned vertically. Tipping or tilting the pump leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the pump.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

Move the product by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Before connecting the battery to the socket, make sure that it has the same rated voltage as the one shown on the pump's nameplate. It is forbidden to modify the battery socket or the battery connector to make them fit. It is forbidden to use batteries of other types than these specified in the instructions manual.

The battery compartment cover must always be fully closed when the pump is in operation.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The battery compartment should be located in a place where it is always possible to quickly remove the battery from the socket.

If the power cord is damaged, immediately disconnect the battery from the socket in the compartment and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the device with a damaged power cord. The power cord cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if its damaged.

OPERATING THE DEVICE

Warning! Make sure that the device is disconnected from the power supply before commencing any assembly, disassembly and adjustment activities. The battery must be disconnected from the device.

Unpack the device and remove all packaging components. It is recommended to keep the packaging for further storage of the device.

YT-85281

The hose can be connected to the pump outlet directly using a threaded connector, which is available separately. If the pump is used to pump water out of the barrel, it is recommended to use the water connectors supplied with the pump.

Screw the straight connector to the pump outlet, making sure that the gasket (II) is used. Straight connectors can be connected to each other to obtain a single tube with a telescopically adjustable length to adapt its length to the barrel size. At the top of the straight connector, attach an arc connector that will protrude beyond the edge of the barrel (III). The arc connector is equipped with a standard quick connector, to which the supplied flexible connector or other connector, e.g. of a garden hose, can be attached. The water connectors must be screwed on without tools with sufficient force to ensure a tight connection. Use of excessive force can damage the gaskets.

Some connectors are equipped with valves. The valve is open when its knob is parallel to the connector on which it is mounted and closed when it is rotated perpendicularly to the connector on which it is mounted (IV).

YT-85283

The hose can be connected to the pump outlet directly using a threaded connector, which is available separately, or the standard quick connector supplied with the pump can be used.

Placing the pump in the water body

Immerse the pump with the assembled connector in a water body. If the pump is equipped with a handle, use the cord attached to this handle. If it is not equipped with a handle, it should be lowered gently on the attached water connector. Do not lower the pump by means of the cord connecting the battery compartment to the pump.

Make sure that the battery compartment will not submerge. Place the battery compartment as far away from the water body as possible. Make sure that the electrical cable connecting the compartment to the pump is not tensioned.

The compartment is equipped with holes for fixing it to, for example, a wall and a clip for attaching it to the edge. It is forbidden to hook the battery compartment on the edge of the water body.

Connecting the battery

Caution! Only YATO Li-Ion batteries from the 18 V platform may be used to power the device. The batteries that can be used to power the device are marked with the symbols YT-82842, YT-828461.

Lift and hold the battery compartment cover (V) in the open position, then insert the battery into the connector until the latch engages. Close the cover of the compartment and make sure it adheres to the compartment along its entire circumference (VI).

Starting and stopping the pump

The pump is started by a power switch on the battery compartment. The pump starts immediately when the power switch is set to the on position – I (YT-85283) or when the power switch is pressed (YT-85281). The pump can be stopped by moving the power switch to the off position – O (YT-85283) or by pressing the power switch (YT-85281).

The YT-85281 pump is equipped with a flow rate adjustment. By pressing the button marked "Mode" located around the power switch, it is possible to change the capacity of the pump. There are status lights around the button – the more of them are lit, the higher the pump capacity.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

When the pump has finished working turn it off with the power switch, disconnect it from the power supply by removing the battery from the compartment and take it out of the water. Disconnect the hose from the pump outlet and allow the water to flow out of the pump under gravity. During this operation, the pump must be tilted in different directions. After emptying the pump, dry it externally with a soft cloth or leave it to dry. The external parts of the pump may be cleaned by means of a clean water jet with a pressure of not more than 0.3 MPa. When cleaning the pump, be careful not to get the battery compartment wet.

The YT-85283 pump is equipped with a base with a mesh filter; disconnect the base from the pump (VII) and clean separately. Install when the base and pump are completely dry.

Transport the pump emptied and dried. Move by grasping the handle on top of the housing or by the housing. Never transport the pump by pulling or hanging it by the cable connecting the battery compartment to the pump. Transport in packaging which protects the pump from dust and dirt.

Store the pump emptied and dried. The water left in the pump can freeze and cause damage to the pump. Store the pump in shaded areas which provide good ventilation and are protected against unauthorised use, especially by children.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Tauchpumpe dient zum Pumpen von sauberem Wasser aus Becken (z.B. kleine Schwimmbäder, Gartenteiche, etc.). Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Flüssigkeiten außer Wasser ausgelegt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist. Das gepumpte Wasser sollte auch keine mechanischen Verunreinigungen oder andere abrasive Partikel enthalten. Dank der Akkuversorgung kann die Pumpe an Orten betrieben werden, an denen das Stromnetz nicht zugänglich ist.

Achtung! Wenn der Wasserdurchfluss durch die Pumpe stoppt, kann sie beschädigt werden!

Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

ZUBEHÖR

In der Originalverpackung der YT-85281-Pumpe sind die Pumpe selbst und starre Anschlüsse, mit denen der Schlauch am Pumpenausgang befestigt werden kann, eingepackt. Das Gerät ist nicht mit dem Akku und dem Akkuladegerät ausgestattet. In der Originalverpackung der YT-85283-Pumpe sind die Pumpe selbst, flexible Anschlüsse und die Schnellkupplung, mit der der Schlauch am Pumpenausgang befestigt werden kann, eingepackt. Das Gerät ist nicht mit dem Akku und dem Akkuladegerät ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	Wert
Katalog-Nr.		YT-85281	YT-85283
Nennspannung	[V d.c.]	18	18
Schutzklasse		III	III
Schutzart IP (Pumpe /Akkufach)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximale Leistung	[l/h]	2500	2000
Max. Förderhöhe	[m]	20	21
Max. Eintauchtiefe	[m]	1,5	1,5
Max. Wassertemperatur	[°C]	35	35
Wasseranschluss	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. Druck des geförderten Wassers	[bar]	2	2
Nettogewicht	[kg]	0,6	0,5
Min. Saugtiefe	[mm]	ca. 10	ca. 10
Minimale Abmessungen am Arbeitsplatz	[cm]	40 x 40	40 x 40
Geräuschpegel – Schalldruck LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Förderhöhe [m]	Katalog-Nr.	Katalog-Nr.
	YT-85281	YT-85283
	Leistung [l/h]	Leistung [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700

Förderhöhe [m]	Katalog-Nr.	Katalog-Nr.
	YT-85281	YT-85283
	Leistung [l/h]	Leistung [l/h]
14	600	600
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Achtung! Die maximale Pumpenleistung betrifft die Förderung von sauberem Wasser. Um einen maximalen Wirkungsgrad zu gewährleisten, muss ein Schlauch mit einem Durchmesser, der dem maximalen Wasseranschlußdurchmesser entspricht, an die Pumpe angeschlossen werden.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur für Beförderung sauberen Wassers geeignet. Im Wasser vorhandene mechanische Verunreinigungen können die Pumpe beschädigen. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Gerät muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann. Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Reinigen Sie die Pumpe nur mit einem sauberen Wasserstrahl.

Beachten Sie bitte, dass der Schlauch, der an den Wasserauslauf der Pumpe angeschlossen ist, nicht verdreht oder geknickt ist. Dadurch kann der Wasserdurchfluss durch die Pumpe eingeschränkt und die Pumpe überhitzt werden.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung gereinigt und gewartet werden.

Hinweise zum Transport und zur Installation des Gerätes

Warnung! Die Pumpe darf während des Eintauchens nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Akku muss aus dem Akkufach ausgebaut werden.

Die Pumpe saugt das Wasser durch Öffnungen im Boden an. Die Pumpe sollte in Wasser getaucht werden, indem zuerst ein Seil an der Halterung auf der Oberseite des Pumpengehäuses befestigt wird. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um die Pumpe unter Wasser zu einzutauchen. Das Netzkabel darf nicht zu straff gespannt sein. Das Fach mit dem Akku darf nicht in das Wasser getaucht werden. Im Gegensatz zu der Pumpe ist er nicht für das Eintauchen ausgelegt. Das Akkufach mit dem Akku darf nicht so befestigt werden, dass das Verbindungskabel, zwischen dem Fach und der Pumpe gespannt wird. Lassen Sie nicht zu, dass das Gewicht der Pumpe und/oder des Fachs das Kabel spannt.

Wenn die Pumpe in einen Wasserbecken abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wasserbecken keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf den Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die die Verunreinigungen ansaugt, kann beschädigt werden. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.

Es ist verboten, die Pumpe in Wasserbehältnisse mit sich darin befindenden Menschen einzutauchen.

Wird die Pumpe in Wasserbecken mit geringer Oberfläche, z.B. einen Brunnen, eingetaucht, sind die Mindestabmessungen der Wasserbecken für den Pumpeneinsatz in der technischen Datentabelle angegeben.

Die Tauchpumpe muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann die Pumpe beschädigen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz

Bevor Sie den Akku an die Dose anschließen, vergewissern Sie sich, dass er die gleiche Nennspannung wie die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene hat. Es ist verboten, die Akkudose oder die Akkuklemme umzubauen, um sie aneinander anpassen. Es ist verboten, andere als die in der Bedienungsanleitung genannten Akkus zu verwenden.

Der Akkufachdeckel muss bei laufender Pumpe immer vollständig geschlossen sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Das Akkufach sollte immer so angeordnet sein, dass der Akku schnell aus der Dose gezogen werden kann.

Wenn das Versorgungskabel beschädigt wird, trennen Sie sofort den Akku von der Dose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwen-

den Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Versorgungskabel. Das Versorgungskabel darf nicht repariert werden, bei einer Beschädigung muss es gegen ein neues, fehlerfreies ausgetauscht werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Warnung! Vergewissern Sie sich vor der Montage, Demontage und der Einstellung, dass das Gerät von der Versorgung getrennt ist. Der Akku muss vom Gerät getrennt werden.

Packen sie das Gerät aus und entfernen alle Verpackungsteile. Es wird empfohlen, die Verpackung für die spätere Lagerung des Gerätes aufzubewahren.

YT-85281

Der Schlauch kann über einen separat erhältlichen Gewindeanschluss direkt an den Pumpenauslauf angeschlossen werden. Wenn die Pumpe verwendet wird, um Wasser aus dem Fass zu pumpen, wird empfohlen, die mit der Pumpe gelieferten Wasseranschlüsse zu verwenden.

Verschrauben Sie die geraden Anschlüsse mit dem Pumpenauslauf und stellen Sie dabei sicher, dass die Dichtung (II) eingesetzt ist. Gerade Anschlüsse können miteinander verbunden werden und so eine Leitung mit teleskopisch einstellbarer Länge erhalten, um sie an die Größe des Fasses anzupassen. Bringen Sie oben am geraden Anschluss einen Bogenanschluss an, der über den Rand des Fasses (III) hinausragt. Der Bogenanschluss ist mit einer Standard-Schnellkupplung ausgestattet, an der der mitgelieferte flexible Anschluss oder ein anderer Anschluss, z. B. Gartenschlauch, befestigt werden kann.

Die Wasseranschlüsse sollten mit der Hand mit ausreichender Kraft angeschraubt werden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Bei zu hoher Kraft können die Dichtungen beschädigt werden.

Die ausgewählten Anschlüsse sind mit Ventilen ausgestattet. Das Ventil ist geöffnet, wenn sein Knopf parallel zu dem Anschluss steht, an dem es montiert ist, und geschlossen, wenn es senkrecht zu dem Anschluss gedreht wird, an dem es montiert ist (IV).

YT-85283

Der Schlauch kann über einen separat erhältlichen Gewindeanschluss direkt mit dem Pumpenausgang verbunden werden oder es kann die mit der Pumpe mitgelieferte Standard-Schnellkupplung verwendet werden.

Einsetzen der Pumpe in den Wasserbecken

Die Pumpe mit dem montierten Anschluss im Wasserbecken eintauchen. Wenn die Pumpe mit einem Griff ausgestattet ist, verwenden Sie das an diesem Griff befestigte Seil. Wenn die Pumpe mit keinem Griff ausgestattet ist, dann sollte sie vorsichtig unter Verwendung des angeschlossenen Wasseranschlusses runtergelassen werden. Lassen Sie die Pumpe nicht mit dem Verbindungskabel zwischen dem Akkufach und der Pumpe herab.

Vergewissern Sie sich, dass das Akkufach nicht eingetaucht ist. Stellen Sie das Akkufach so weit wie möglich vom Wasserbecken entfernt auf. Stellen Sie sicher, dass das elektrische Kabel, das das Fach mit der Pumpe verbindet, nicht gespannt ist.

Im Akkufach sind Löcher ausgeführt, mit denen es beispielsweise an einer Wand befestigt, und mit einem Clip, mit dem er am Rand eingehakt werden kann. Es ist verboten, das Akkufach am Rand des Wasserbeckens zu befestigen.

Akku anschließen

Achtung! Nur Li-Ion YATO Akkus der 18 V Plattform können zur Versorgung des Gerätes verwendet werden. Die Akkus, die zur Versorgung des Gerätes verwendet werden können, haben die Kennzeichnung YT-82842, YT-828461.

Heben Sie die Akkufachabdeckung (V) an und halten Sie sie geöffnet, dann stecken Sie den Akku in die Buchse, bis die Verriegelung einrastet. Schließen Sie die Fachabdeckung und vergewissern Sie sich, dass sie am gesamten Umfang des Fachs anliegt (VI).

Ein- und ausschalten der Pumpe

Die Pumpe wird mit dem Schalter am Akkufach gestartet. Die Pumpe startet sofort nach dem Umschalten des Schalters in die Ein-Stellung – I (YT-85283) oder nach der Betätigung des Schalters (YT-85281). Der Pumpenbetrieb kann durch das Umschalten des Schalters in die Aus-Stellung – O (YT-85283) oder durch die Betätigung des Schalters (YT-85281) gestoppt werden.

Die Pumpe YT-85281 ist mit einer Durchflussregelung ausgestattet. Durch Drücken der „Mode“-Taste, die sich neben dem Einschalter befindet, kann die Pumpenleistung geändert werden. Neben der Taste sind Kontrollleuchten zu finden, je mehr von ihnen leuchten, desto größer ist die Pumpenleistung.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Nach der Arbeit der Pumpe sollte sie mit dem Schalter ausgeschaltet, von der Stromversorgung getrennt, dabei ist der Akku aus dem Akkufach auszubauen, und aus dem Wasser herausgenommen werden. Trennen Sie den Schlauch vom Pumpenausgang und lassen Sie das Wasser durch Schwerkraft aus der Pumpe fließen. Während dieses Vorgangs muss die Pumpe in verschie-

dene Richtungen geneigt werden. Nach dem Entleeren der Pumpe trocknen Sie diese von außen mit einem weichen Tuch oder lassen Sie sie trocknen. Reinigen Sie die Pumpe von außen mit einem Wasserstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa. Achten Sie beim Reinigen der Pumpe darauf, dass das Akkufach nicht nass wird.

Die Pumpe YT-85283 ist mit einem Sockel mit einem Gitterfilter ausgestattet, trennen Sie den Sockel von der Pumpe (VII) und reinigen Sie ihm separat. Wenn der Sockel und die Pumpe vollständig trocken sind führen Sie die Montage durch.

Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Tragen Sie sie, indem Sie den Griff auf der Oberseite des Gehäuses oder am Gehäuse greifen. Transportieren Sie die Pumpe niemals durch Ziehen oder Aufhängen am Verbindungskabel zwischen dem Akkufach und der Pumpe. Transportieren Sie die Pumpe in einer Verpackung, die sie vor Staub und Schmutz schützt.

Lagern Sie die Pumpe wasserfrei und trocken. Das in der Pumpe verbleibende Wasser kann gefrieren und zu Schäden an der Pumpe führen. Lagern Sie die Pumpe an schattigen Orten, mit einer guten Belüftung und vor unbefugter Benutzung, insbesondere durch Kinder, geschützt.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Погружной насос предназначен для перекачивания чистой воды из резервуаров (например, небольших бассейнов, садовых прудов и т.д.). Насос не предназначен для перекачивания жидкостей, отличных от воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, основания, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воду, загрязненную такими веществами. Перекачиваемая вода не должна содержать также механических загрязнений или других частиц со свойствами абразивных материалов. Благодаря питанию от аккумулятора насос может работать в местах, где недоступна электрическая сеть.

Внимание! Если прекратиться поток воды, протекающий через насос, это может привести к его повреждению!

Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо полностью прочитать руководство и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

АКСЕССУАРЫ

В заводской упаковке насоса YT-85281 находится насос, а также жесткое соединение, которые позволяют присоединить шланг к выходному отверстию насоса. Устройство не оснащено аккумулятором, гибкое соединение и зарядным устройством аккумулятора. В заводской упаковке насоса YT-85283 находится насос и быстроразъемное соединение, которое позволяет присоединить шланг к выходному отверстию насоса. Устройство не оснащено аккумулятором и зарядным устройством аккумулятора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение	Значение
Каталожный номер		YT-85281	YT-85283
Номинальное напряжение	[В пост. т.]	18	18
Класс защиты от поражения электрическим током		III	III
Степень защиты IP (насос / отсек аккумулят.)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Максимальная производительность	[л/ч]	2500	2000
Макс. высота перекачки	[м]	20	21
Макс. глубина погружения	[м]	1,5	1,5
Макс. температура воды	[°C]	35	35
Подключение воды	["/ мм]	1 / 25	3/4 / 19
Макс. давление перекачиваемой воды	[бар]	2	2
Масса нетто	[кг]	0,6	0,5
Мин. глубина всасывания	[мм]	ок. 10	ок. 10
Минимальные размеры на рабочем месте	[см]	40 × 40	40 × 40
Шум – звуковое давление LpA ± K	[дБ(A)]	< 70	< 70

Высота подъема [м]	Номер по каталогу	Номер по каталогу
	YT-85281	YT-85283
	Производительность [л/ч]	Производительность [л/ч]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900

Высота подъема [м]	Номер по каталогу	
	YT-85281	YT-85283
	Производительность [л/ч]	Производительность [л/ч]
12	950	800
13	800	700
14	600	600
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Внимание! Максимальная производительность насоса указана для перекачки чистой воды. Для обеспечения максимальной эффективности к насосу должен быть подключен шланг с диаметром, соответствующим максимальному диаметру патрубков воды.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к телесным повреждениям.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Механические примеси, присутствующие в воде, могут повредить насос. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы имейте постоянно устройство под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик. Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре.

Следует чистить насос только струей чистой воды.

Убедитесь, что шланг, подсоединенный к выходному отверстию насоса, не был перекручен и не было заломов. Это может ограничить поток воды через насос и привести к его перегреву.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по ис-

пользованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны осуществлять очистку и технический уход за устройством.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Внимание! Запрещается подключать насос к источнику питания во время погружения.

Аккумулятор необходимо извлечь из отсека.

Насос всасывает воду через отверстия в основании. Насос следует погрузить в воду, предварительно прикрепив кабель к ручке в верхней части корпуса насоса. Не используйте кабель питания для погружения насоса в воду. Кабель питания не может быть сильно натянут. Отсек с аккумулятором запрещается погружать в воду. В отличие от насоса, он не предназначен для погружения. Отсек с аккумулятором не должен крепиться таким образом, чтобы кабель, соединяющий отсек с насосом, был натянут. Не допускайте натяжения кабеля весом насоса и / или отсека.

Если насос опускается в резервуар для воды, дно которого загрязнено, например, песком или шламом, или если резервуар для воды не имеет жесткого дна, следует предохранить насос от опускания на дно. Насос, всасывающий примеси может быть поврежден. Излишек загрязнений может привести к засорению входных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещается погружать насос в водные резервуары, в которых находятся люди.

Если насос будет погружаться в резервуары с небольшой площадью поверхности, например, в скважину, следует руководствоваться минимальными размерами резервуара на месте работы насоса, приведенными в таблице технических данных.

Погружной насос должен располагаться вертикально. Опрокидывание или наклон насоса приводит к его неправильной работе, снижает производительность и может привести к повреждению насоса.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Перемещайте изделие, держа за ручку или корпус. Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Перед подключением аккумулятора к розетке убедитесь, что он имеет такое же номинальное напряжение, как указано на заводской табличке насоса. Запрещается переделывать гнездо аккумулятора и/или сцепку аккумулятора, с целью подгонки друг к другу. Запрещается использовать аккумуляторы других типов, отличных от указанных в руководстве.

Крышка отсека аккумулятора всегда должна быть полностью закрыта, когда насос работает.

Избегать контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не создавал препятствий при эксплуатации устройства. Размещение кабеля питания не может приводить к риску

спотыкания. Отсек аккумулятора должен находиться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить аккумулятор от розетки.

Если кабель питания поврежден, необходимо немедленно отключить аккумулятор от розетки в отсеке и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания. Шнур питания нельзя ремонтировать, в случае повреждения, замените его новым, не имеющим дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Внимание! Перед началом монтажа, демонтажа и настройки устройства, следует убедиться в том, что оно отключено от питания. Аккумулятор должен быть отключен от устройства.

Извлеките устройство из упаковки и удалите все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку для последующего хранения устройства.

YT-85281

К выходному отверстию насоса можно непосредственно подсоединить шланг с помощью резьбового соединения, поставляемого отдельно. Если насос используется для откачки воды из бочки, рекомендуется использовать соединения для воды, поставляемые вместе с насосом.

Прикрутите прямые соединения к выходному отверстию насоса, убедившись, что используется прокладка (II). Прямые соединения могут быть соединены вместе для получения одного канала с телескопически регулируемой длиной, позволяющей регулировать длину в зависимости от размера бочки. В верхней части прямого соединения прикрепите дуговое соединение, которое будет выступать за край бочки (III). Дуговое соединение оснащено стандартными быстроразъемными соединениями, к которым можно прикрепить поставляемое гибкое соединение или другое соединение, например, садовый шланг.

Водное соединение должно быть привинчено без инструментов с достаточной силой для обеспечения плотного соединения. Чрезмерное усилие может повредить прокладку.

Выбранные соединения оснащены клапанами. Клапан открыт, когда его ручка параллельна соединению, на котором он установлен, и закрыт, когда он расположен перпендикулярно соединению, на котором он установлен (IV).

YT-85283

К выходному отверстию насоса можно непосредственно подсоединить шланг с помощью резьбового соединения, поставляемого отдельно, или может быть использовано стандартное быстроразъемное соединение, поставляемое с насосом.

Размещение насоса в водном резервуаре

Погрузите насос в собранном виде в резервуар для воды. Если насос оснащен рукояткой, используйте трос, прикрепленный к этой рукоятке. Если он не оснащен рукояткой, его следует осторожно опустить на подсоединенном водном соединении. Не опускайте насос с помощью кабеля, соединяющего аккумуляторный отсек с насосом.

Убедитесь, что отсек аккумулятора не погружен. Поместите отсек аккумулятора как можно дальше от резервуара для воды. Убедитесь, что электрический кабель, соединяющий отсек с насосом, не натянут.

Отсек снабжен отверстиями, позволяющими прикреплять его, например, к стенке, или зажимом, позволяющим прикреплять его к краю. Запрещается зацеплять отсек аккумулятора на краю резервуара для воды.

Подключение аккумулятора

Внимание! Для питания устройства могут использоваться только литий-ионные аккумуляторы YATO с платформой 18 В. Аккумуляторы, которые могут использоваться для питания устройства, имеют маркировку YT-82842, YT-828461.

Поднимите и удерживайте крышку отсека аккумулятора (V) в этом открытом положении, а затем вставьте аккумулятор в разъем, пока не сработает защелка. Закройте крышку отсека и убедитесь, что она прилегает к отсеку по всей окружности (VI).

Запуск и остановка насоса

Насос запускается с помощью переключателя, расположенного на отсеке аккумулятора. Насос запускается сразу после поворота переключателя в положение «включено» – I (YT-85283) или нажатия на него (YT-85281). Насос можно остановить, повернув выключатель в положение «выключено» – O (YT-85283) или нажав на выключатель (YT-85281).

Насос YT-85281 оснащен системой регулирования потока воды. Нажав кнопку с надписью «Mode», расположенную возле переключателя, можно изменить производительность насоса. Вокруг кнопки находятся световые индикаторы, чем больше лампочек горит, тем выше производительность насоса.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

По окончании работы насоса надо отключить его выключателем от электросети, демонтировать аккумулятор и вынуть из воды. Отсоедините шланг от выпускного отверстия насоса и дайте воде выйти из насоса под действием силы тяжести. Во время этой операции насос следует наклонять в разные стороны. После опорожнения насоса высушите его снаружи мягкой тканью или дайте высохнуть. Снаружи насос можно очистить струей чистой воды под давлением не более 0,3 МПа. При очистке насоса будьте осторожны, отсек аккумулятора не может намокнуть.

Насос УТ-85283 оснащен основанием с сетчатым фильтром, отсоедините основание от насоса (VII) и очистите его отдельно. Установите после того, как основание и насос полностью высохнут.

Транспортируйте опорожненный и высушенный насос. Переносите, хватая за транспортную ручку в верхней части корпуса или за корпус. Никогда не транспортируйте насос, потянув или подвешивая его за кабель, соединяющий отсек с насосом. Транспортируйте в упаковке, защищающей насос от пыли и грязи.

Храните опорожненный и высушенный насос. Оставшаяся в насосе вода может замерзнуть и повредить насос. Храните насос в затененных помещениях, обеспечивающих хорошую вентиляцию, защищенных от несанкционированного использования, особенно детьми.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Занурювальний насос призначений для перекачування чистої води з резервуарів (наприклад, невеликих басейнів, садових ставків тощо). Насос не призначений для перекачування рідин, відмінних від води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, підстави, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також воду, забруднену такими речовинами. Вода, що перекачується, також не повинна містити механічних домішок або інших абразивних частинок. Завдяки живленню від акумулятора насос може працювати в місцях, де електромережа недоступна.

Увага! Якщо зупиниться потік води, що протікає через насос, це може привести до його пошкодження!

Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

У заводській упаковці насоса УТ-85281 знаходиться насос, а також жорстке з'єднання, які дозволяють приєднати шланг до вихідного отвору насоса. Пристрій не оснащений акумулятором та зарядним пристроєм акумулятора. У заводській упаковці насоса УТ-85283 знаходиться насос, гнучке з'єднання і швидкокріп'є, що дозволяє приєднати шланг до виходу насоса. Пристрій не оснащений акумулятором та зарядним пристроєм акумулятора.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	Значення
Каталожний номер		УТ-85281	УТ-85283
Номінальна напруга	[В пост.струму]	18	18
Клас електричного захисту		III	III
Ступінь захисту IP (насос / відсік акумулятора)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Максимальна продуктивність	[л/хв]	2500	2000
Макс. висота перекачування	[м]	20	21
Макс. глибина занурення	[м]	1,5	1,5
Макс. температура води	[°C]	35	35
Патрубок для води	["/ мм]	1 / 25	3/4 / 19
Макс. тиск води, що перекачується	[бар]	2	2
Маса нетто	[кг]	0,6	0,5
Мін. глибина всмоктування	[мм]	бл. 10	бл. 10
Мінімальні розміри на місці роботи	[см]	40 x 40	40 x 40
Шум – звуковий тиск LwA ± К	[дБ(А)]	< 70	< 70

Висота підймання (м)	Каталожний номер	
	УТ-85281	УТ-85283
	Продуктивність [л/хв]	Продуктивність [л/хв]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Висота підймання (м)	Каталожний номер	
	YT-85281	YT-85283
	Продуктивність [л/х]	Продуктивність [л/х]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Увага! Максимальна продуктивність насоса вказана для перекачування чистої води. Для забезпечення максимальної ефективності до насоса повинен бути підключений шланг з діаметром, відповідним максимальному діаметру патрубку води.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води. Механічні домішки, що є у воді, можуть пошкодити насос. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Насос слід чистити тільки струменем чистої води.

Переконайтеся, що шланг, підключений до вихідного отвору насоса, не був перекручений і не було заломів. Це може обмежити потік води через насос і призвести до його перегріву. Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Попередження! Забороняється підключати насос до джерела живлення під час занурення. Акумулятор повинен бути демонтований з відсіку.

Насос всмоктує воду через отвори в підставі. Насос слід занурити в воду, попередньо прикріпивши кабель до ручки у верхній частині корпусу насоса. Не використовуйте кабель живлення для занурення насоса у воду. Кабель живлення не може бути сильно натягнутий. Відсік з акумулятором не повинен бути занурений у воду. На відміну від насоса, він не призначений для занурення. Відсік з акумулятором не повинен бути закріплений таким чином, що кабель, який з'єднує відсік з насосом, був натягнутий. Не дозволяйте, щоб вага насоса та / або відсіка натягували кабель.

Якщо насос опускається в резервуар для води, дно якого забруднено, наприклад, піском або шламом, або якщо резервуар для води не має жорсткого дна, слід оберегти насос від опускання на само дно. Насос, який всмоктує бруд, може бути пошкоджений. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Ніколи не занурюйте насос в водні об'єкти, в яких знаходяться люди.

Якщо насос буде занурюватися в резервуари з невеликою площею поверхні, наприклад, в свердловину, слід керуватися мінімальними розмірами резервуара на місці роботи насоса, наведеними в таблиці технічних даних.

Насос повинен розташовуватися вертикально. Перекидання або нахил насоса призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.

Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Перед тим, як підключити акумулятор до розетки, переконайтеся, що він має таку саму номінальну напругу, як показано на паспортній табличці насоса. Забороняється змінювати гніздо акумулятора та / або гачок батареї, щоб вони підходили один до одного. Забороняється використання акумуляторів, крім тих, що зазначені в інструкції експлуатації. Кришка відсіку завжди повинна бути повністю закрита під час роботи насоса.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав експлуатації пристрою. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Відсік акумулятора повинен бути розташований в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати акумулятор від розетки.

Якщо шнур живлення пошкоджено, негайно від'єднайте акумулятор від електромережі у відсіку та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення. Шнур живлення не можна ремонтувати, у разі пошкодження, слід замінити його новим без дефектів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Попередження! Перш ніж розпочинати монтаж, демонтаж, обслуговування, переконайтеся, що пристрій відключено від

електромережі. Акумулятор повинен бути відключений від пристрою.

Пристрій необхідно виїняти з упаковки та видалити всі пакувальні матеріали. Рекомендується залишити упаковку для подальшого зберігання пристрою.

YT-85281

Шланг можна підключити безпосередньо до виходу насоса за допомогою різьбового з'єднання, доступного окремо. Якщо насос використовується для відкачування води з бочки, рекомендується використовувати з'єднання для води, що поста-чаються разом з насосом.

Прикрутіть пряме з'єднання до виходу насоса, переконавшись, що використовується прокладка (II). Прямі з'єднання мо-жуть бути з'єднані разом, щоб отримати один канал з телескопічно регульованою довжиною, щоб відрегулювати його довжину відповідно до розміру бочки. У верхній частині прямого з'єднання необхідно приєднати дугове з'єднання, яке буде виступати за край бочки (III). Дугове з'єднання оснащене стандартною швидкоз'ємною арматурою, до якої може бути приєднане гнучке з'єднання або інше з'єднання, наприклад, садовий шланг.

Водні з'єднання повинні бути прикручені без інструментів з достатньою силою для забезпечення щільного з'єднання. Над-мірне зусилля може пошкодити прокладку.

Вибрані з'єднання оснащені клапанами. Клапан відкритий, коли його ручка розташована паралельно з'єднанню, на якому він встановлений, і закритий, коли він повернутий перпендикулярно з'єднанню, на якому він встановлений (IV).

YT-85283

Шланг можна з'єднати безпосередньо з виходом насоса за допомогою різьбового з'єднання, доступного окремо, або мож-на використовувати стандартне швидке з'єднання, що постачається з насосом.

Розміщення насоса у водному резервуарі

Занурте насос із зібраним з'єднанням у водний резервуар. Якщо насос оснащений ручкою, використовуйте трос, при-кріплену до ручки. Якщо він не оснащений ручкою, його слід обережно опустити на приєднаному з'єднанні для води. Не опускайте насос за допомогою кабелю, що з'єднує відсік акумулятора з насосом.

Переконайтеся, що відсік акумулятора не зануриться. Розмістіть відсік акумулятора якомога далі від резервуара для води. Переконайтеся, що електричний кабель, що з'єднує відсік з насосом, не натягнутий.

Відсік оснащений отворами, які дозволяють прикріпити його, наприклад, до стіни та оснащений затискачем, що дозволяє прикріпити його до краю. Забороняється чіпляти відсік акумулятора на краю резервуара для води.

Підключення акумулятора

Увага! Для живлення пристрою можна використовувати лише літій-іонні акумулятори YATO з платформи 18 В. Акумулято-ри, які можна використовувати для живлення пристрою, позначені символами YT-82842, YT-828461.

Підніміть і утримуйте кришку відсік акумулятора (V) у цьому відкритому положенні, а потім вставте акумулятор у роз'єм так, щоб засувка зафіксувалася. Закрийте кришку відсіку і переконайтеся, що вона прилягає до відсіку по всій його окружності (VI).

Запуск і зупинка насоса

Насос запускається за допомогою вимикача, розташованого на відсіку акумулятора. Насос починає працювати відразу після перемикачання вимикача в положення «увімкнено» – I (YT-85283) або після його натискання (YT-85281). Роботу насо-са можна зупинити, повернувши вимикач в положення «вимкнено» – O (YT-85283) або натиснувши вимикач (YT-85281).

Насос YT-85281 оснащений системою регулювання швидкості потоку води. Натиснувши кнопку з позначкою «Mode», роз-ташовану біля перемикача, можна змінити потужність насоса. Поруч з кнопкою є індикатори, чим більша кількість їх го-рить, тим більша ефективність насоса.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після закінчення роботи, насос необхідно вимкнути вимикачем, відключити від електромережі, демонтувати акумулятор з відсіку і витягнути з води. Від'єднайте шланг від випускного отвору насоса і дайте воді вийти з насоса під дією сили тяжін-ня. Під час цієї операції насос слід нахилити в різні боки. Після спорожнення насоса висушіть його зовні м'якою тканиною або дайте висохнути. Зовні насос можна очистити струменем чистої води під тиском не більше 0,3 МПа. При очищенні насоса будь-яке обережні, відсік акумулятора не може намокнути.

Насос YT-85283 обладнаний основою з сітчастим фільтром, від'єднати основу від насоса (VII) і очистити її окремо. Вста-новити після того, як основа та насос повністю висохнуть.

Транспортуйте спорожнений і висушений насос. Переносячи насос, візьміться за ручку зверху корпусу або за корпус. Ніколи не транспортуйте насос, потягуючи або підвішуючи його за кабель, що з'єднує відсік акумулятора з насосом. Тран-спортуйте в упаковці, що захищає насос від пилу і бруду.

Зберігайте спорожнений і висушений насос. Вода, що залишилася в насосі, може замерзнути і пошкодити насос. Зберігайте насос в затінених приміщеннях, що забезпечують хорошу вентиляцію, захищених від несанкціонованого використання, особливо дітьми.

PRODUKTO APIBŪDINIMAS

Panardinamas siurblys skirtas švaraus vandens pumpavimui iš rezervuarų (pvz., mažų baseinų, sodo tvenkinių ir kt.). Siurblys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiais medžiagomis užterštas vanduo. Siurbiamame vandenyje taip pat neturėtų būti mechaninių priemaišų ar kitų abrazyvinio pobūdžio dalelių. Dėl akumuliatoriaus maitinimo siurblys gali veikti ten, kur nėra elektros tinklo.

Dėmesio! Bet koks vandens srauto per siurbį sustojimas gali sukelti jo sunaikinimą!

Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudojant įrenginį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Gamyklinėje YT-85281 siurblio pakuotėje yra siurblys ir standžios, kurios leidžia prijungti žarną prie siurblio išleidimo angos. Įrenginyje nėra akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus įkroviklio. Gamyklinėje YT-85283 siurblio pakuotėje yra siurblys bei lanksčios movos ir greitajungė, kuri leidžia prijungti žarną prie siurblio išleidimo angos. Įrenginyje nėra akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus įkroviklio.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	Vertė
Kataloginis numeris		YT-85281	YT-85283
Nominali įtampa	[V d.c.]	18	18
Energinės apsaugos klasė		III	III
Apsaugos laipsnis IP (siurblys/akumuliatoriaus skyrius)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maksimalus efektyvumas	[l/h]	2500	2000
Maks. stūmimo aukštis	[m]	20	21
Maks. pararinimo gylis	[m]	1,5	1,5
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35	35
Vandens prijungimas	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Maks. pumpuojamo vandens slėgis	[bar]	2	2
Grynasis svoris	[kg]	0,6	0,5
Min. siurbimo gylis	[mm]	apie 10	apie 10
Minimalūs matmenys darbo vietoje	[cm]	40 x 40	40 x 40
Triukšmas - akustinis slėgis L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Kėlimo aukštis [m]	Kataloginis numeris	Kataloginis numeris
	YT-85281	YT-85283
	Našumas [l/val.]	Našumas [l/val.]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600
15	400	500
16	300	400

Kėlimo aukštis [m]	Kataloginis numeris	Kataloginis numeris
	YT-85281	YT-85283
	Našumas [l/val.]	Našumas [l/val.]
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Dėmesio! Maksimalus siurblio efektyvumas taikymas švaraus vandens siurbimui. Siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą, prie siurblio turi būti prijungta žarna, kurios skersmuo atitinka maksimalų vandens jungties skersmenį.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYKITĖS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pumpavimui. Mechaninės priemonės, esančios vandenyje, gali sugadinti siurblį. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinai, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiais medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausi. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirtą vandens pumpavimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens pumpavimui.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Siurblį valykite tik švariais vandens srautu.

Įsitikinkite, kad žarna, prijungta prie siurblio vandens išleidimo angos, nėra susukta ar sulenkta. Tai gali apriboti vandens tekėjimą per siurblį ir sukelti jo perkaitimą.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Panardinimo metu siurblys negali būti prijungtas prie maitinimo. Akumuliatorius turi būti išmontuotas iš skyriaus.

Siurblys siurbia vandenį per pagrinde esančias angas. Siurblys turi būti panardintas į vandenį, pirmiausia reikia prišti virvutę prie viršutinėje siurblio korpuso dalyje esančios rankenos. Draudžiama siurblį panardinti laikant už elektros kabelio. Maitinimo kabelis negali būti per

daug įtemptas. Akumuliatoriaus skyrius negali būti panardintas į vandenį. Skirtingai nei siurblys, jis nėra skirtas panardinti. Skyrius su akumuliatoriumi neturi būti pritvirtintas taip, kad skyrių su siurbliu jungiantis kabelis būtų įtemptas. Neleiskite, kad siurblio ir (arba) skyriaus svoris įtemptų kabelį.

Jei siurblys nuleidžiamas į vandens rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz., smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys gali būti pažeistas. Pernelyg didelės priėmimo gali užsikimšti siurblio išleidimo angas, o tai gali sugadinti siurbį.

Draudžiama merkti siurbį vandens rezervuaruose, kuriuose yra žmonės.

Jei siurblys yra panardintas į vandens rezervuarus, kuriuose yra nedidelis plotas, pvz., šulinyje, siurblio darbo vietoje būtini minimalūs bako matmenys pateikiami techninių duomenų lentelėje.

Panardinamasis siurblys turi būti pastatytas vertikaliai. Siurblio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminių pakeitimus.

Gaminį nešnerpšti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Prieš jungdami akumuliatorių į lizdą, įsitikinkite, kad jo įtampa yra tokia pati, kaip nurodyta siurblio duomenų lentelėje. Draudžiama modifikuoti akumuliatoriaus lizdą arba akumuliatoriaus užkabą, siekiant pritaikyti juos tarpusavyje. Draudžiama naudoti kitų rūšių kitus akumuliatorius, nei nurodyta instrukcijoje.

Kai siurblys veikia, akumuliatoriaus skyriaus dangtis visada turi būti visiškai uždarytas.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Akumuliatoriaus skyrius turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti akumuliatorių nuo lizdo.

Jei maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami ištraukite akumuliatorių iš lizdo talpykloje ir susisiekite su gamintojo įgaliotuoju aptarnavimo centru dėl pakeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu. Maitinimo laido taisyti negalima, sugedus jį reikia pakeisti nauju, be defektų.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Įspėjimas! Prieš pradėdami įrenginio surinkimą, išmontavimą ir reguliavimą, įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Akumuliatorius turi būti atjungtas nuo įrenginio.

Įrenginį reikia išimti iš pakuotės ir išimti visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuotę tolimesniam įrenginio saugojimui.

YT-85281

Žarna galima tiesiogiai prijungti prie siurblio išleidimo angos naudojant srieginę jungtį, kurią galima įsigyti atskirai. Jei siurblys naudojamas vandeniui išsiurbti iš statinės, rekomenduojama naudoti kartu su siurbliu esančias vandens jungtis.

Prisukite tiesias jungtis prie siurblio išleidimo angos ir įsitikinkite, kad naudojamas tarpiklis (II). Tiesios jungtys gali būti jungiamos viena su kita, taip gaunamas vienas teleskopiškai reguliuojamo ilgio laidas, leidžiantis jo ilgį priderinti prie statinės dydžio. Tiesios

jungties viršuje pritvirtinkite lanko jungtį, kuri išsikiš už statinės krašto (III). Lanko jungtyje yra standartinė greitajungė, prie kurios galite pritvirtinti pridėdamą lanksčią jungtį arba kitą jungtį, pvz., sodo žarną.

Vandens jungtys turi būti susukamas be įrankių, su pakankama jėga, kad būtų užtikrintas jungties sandarumas. Pernelyg didelė jėga gali sugadinti tarpiklius.

Pasirinktose jungtyse yra vožtuvai. Vožtuvus atidarytas, kai jo pasukama rankenėlė yra lygiagrečiai prievadui, ant kurio jis sumontuotas, ir uždarytas, kai pasukamas statmenai prievadui, ant kurio jis sumontuotas (IV).

YT-85283

Žarną galima tiesiogiai prijungti prie siurblio išleidimo angos naudojant srieginę jungtį, kurią galima įsigyti atskirai, arba tam galima naudoti standartinį greitajungę, tiekiamą kartu su siurbliu.

Siurblio įdėjimas į vandens baką

Panardinkite siurbį su surinkta jungtimi į vandens baką. Jei siurblys turi rankeną, naudokite prie jos pritvirtintą virvutę. Jei jame nėra rankenos, jį reikia švelniai nuleisti ant pritvirtintos vandens jungties. Nenuleiskite siurblio su kabeliu, jungiančiu akumuliatoriaus skyrių su siurbliu.

Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus skyrius nepasiners. Padėkite akumuliatoriaus skyrių kuo toliau nuo vandens talpyklos. Įsitikinkite, kad elektros laidas, jungiantis skyrių su siurbliu, nebūtų įtemptas.

Skyriuje yra skylės, leidžiančios jį pritvirtinti, pavyzdžiui, prie sienos, ir spaustukas, leidžiantis jį pritvirtinti prie krašto. Draudžiama pritvirtinti akumuliatoriaus skyrių prie vandens talpyklos krašto.

Akumuliatoriaus prijungimas

Dėmesio! Įrenginiui maitinti galima naudoti tik Li-Ion YATO akumuliatorius iš 18 V platformos. Akumuliatorius, kuriais galima maitinti įrenginį, yra pažymėtos simboliais YT-82842, YT-828461.

Pakeikite ir laikykite akumuliatoriaus dangtelį (V) tokioje atidarytoje padėtyje, tada įdėkite akumuliatorių į jungtį, kol fiksatorius užsifiksuos. Uždarykite skyriaus dangtį ir įsitikinkite, kad jis visu perimetru prigludę prie skyriaus (VI).

Siurblio paleidimas ir išjungimas

Siurblys paleidžiamas jungikliu, esančiu ant akumuliatoriaus skyriuje. Siurblys pradeda veikti iš karto po to, kai pasukite jungiklį į ON padėtį - I (YT-85283) arba jį paspaudžiate (YT-85281). Siurblio veikimą galima sustabdyti kai perjungiate jungiklį į išjungimo padėtį - O (YT-85283) arba paspaudžiate jungiklį (YT-85281).

Siurblyje YT-85281 įrengtas srauto greičio reguliavimas. Paspaudę šalia jungiklio esantį mygtuką „Mode“, galite pakeisti siurblio veikimą. Šalia mygtuko yra indikacinės lemputės, kuo daugiau jų šviečia, tuo didesnis siurblio efektyvumas.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Pasibaigus darbui, siurbį reikia išjungti jungikliu, atjungti nuo maitinimo šaltinio, išimti akumuliatorių iš talpyklos ir išimti iš vandens. Atjunkite žarną nuo siurblio išleidimo angos ir leiskite vandeniui išplaukti iš siurblio vidaus. Šios operacijos metu siurblys turi būti pakreipiamas įvairiomis kryptimis. Ištuštinus siurbį, išdžiovinkite jo vidų minkštu skudurėliu arba leiskite išdžiūti. Siurbį išorėje valyti švaraus vandens srautu, kur slėgis nedidesnis negu 0,3 MPa. Valydami siurbį būkite atsargūs, kad nesusilaptų akumuliatoriaus skyrius.

Siurblys YT-85283 turi pagrindą su tinkliniu filtru, atjunkite pagrindą nuo siurblio ir išvalykite atskirai (VII). Sumontuokite, kai pagrindas ir siurblys visiškai išdžius.

Siurblys turi būti transportuojamas tuščias ir išdžiovintas. Nešti laikant už rankenos korpuso viršuje arba už korpuso. Niekada negabenkite siurblio traukdami arba kabindami už laido, jungiančio akumuliatoriaus skyrių su siurbliu. Transportuokite pakuotėje, kuri apsaugo siurbį nuo dulkių ir purvo.

Laikykite siurbį tuščią ir sausą. Siurblyje likęs vanduo gali užšaldyti ir sugadinti siurbį. Laikykite siurbį tamsesnėse vietose, kurios užtikrina gerą vėdinimą ir apsaugo nuo neleistinos prieigos prie siurblio, ypač vaikų.

IERĪCES APRAKSTS

Iegremdējamais sūknis ir paredzēts tīra ūdens sūkņēšanai no ūdenstīlēm (piemēram, maziem peldbaseiniem, dārza dīķiem u. tml.). Sūknis nav paredzēts netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Sūkņētais ūdens nedrīkst arī saturēt mehāniskos piesārņojumus vai citas daļiņas ar abrazīvo materiālu rakstura. Pateicoties barošanai no akumulatora, sūknis var darboties vietās, kur nav pieejams elektrotīkls.

Uzmanību! Jebkāda ūdens plūsmas cauri sūknim pārtraukšana rada tā bojāšanas risku!

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

APRĪKOJUMS

Sūkņa YT-85281 oriģinālajā iepakojumā ietilpst sūknis, cietais savienojums, kas ļauj pievienot šļūteni sūkņa izejai. Ierīce nav aprīkota ar akumulatoru un akumulatora lādētāju. Sūkņa YT-85283 oriģinālajā iepakojumā ietilpst sūknis, elastīgais savienojums un ātriizjaucamais savienojums, kas ļauj pievienot šļūteni sūkņa izejai. Ierīce nav aprīkota ar akumulatoru un akumulatora lādētāju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-85281	YT-85283
Nominālais spriegums	[V DC]	18	18
Elektriskās aizsardzības klase		III	III
IP aizsardzības pakāpe (sūknis/akumulatora tvertne)		IPX8/IPX4	IPX8/IPX4
Maksimālā veiktspēja	[l/h]	2500	2000
Maksimālais sūkņēšanas augstums	[m]	20	21
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	[m]	1,5	1,5
Maksimālā ūdens temperatūra	[°C]	35	35
Ūdens pieslēgums	["/mm]	1/25	3/4 / 19
Maks. sūkņēta ūdens spiediens	[bar]	2	2
Neto svars	[kg]	0,6	0,5
Min. uzsūkšanas dziļums	[mm]	aptuveni 10	aptuveni 10
Minimālie izmēri darba vietā	[cm]	40 × 40	40 × 40
Trokšņa līmenis — akustiskais spiediens LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Pacelšanas augstums [m]	Kataloga numurs	
	YT-85281	YT-85283
	Veiktspēja [l/h]	Veiktspēja [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600
15	400	500

Pacelšanas augstums [m]	Kataloga numurs	Kataloga numurs
	YT-85281	YT-85283
	Veiktspēja [l/h]	Veiktspēja [l/h]
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	—	25

Uzmanību! Maksimālā sūkņa veiktspēja attiecas uz tīra ūdens sūkņēšanu. Lai nodrošinātu maksimālo veiktspēju, pievienojiet sūknim šļūteni ar diametru, kas atbilst maksimālajam ūdens pieslēguma diametram.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai traumu iemeslu.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūkņēšanai. Ūdenī esošie mehāniskie netīrumi var izraisīt sūkņa bojājumu. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūknis darbojas sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas var izraisīt tā bojājumu un kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Sūkni nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūkņēšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai; ūdens, kura temperatūra pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontī ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Tīriet sūkni tikai ar tīra ūdens strūklu.

Pārliecinieties, ka šļūtene, kas pievienota sūkņa izejai, nav sagriezusies vai salocīta. Tas var samazināt ūdens plūsmu cauri sūknim un izraisīt tā pārkaršanu.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Brīdinājums! Sūkņa iegremdēšanas laikā tas nedrīkst būt pievienots barošanas avotam. Akumulatoram ir jābūt demontētam no tvertnes.

Sūknis iesūc ūdeni caur pamatnē esošajām atverēm. Iegremdējiet sūkni ūdenī, iepriekš piesienot auklu rokturim sūkņa korpusa augšdaļā. Sūkņa iegremdēšanai nedrīkst izmantot

barošanas kabeli. Barošanas kabelis nedrīkst būt pārāk nospriegots. Tvertni ar akumulatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Atšķirībā no sūkņa tā nav paredzēta iegremdēšanai ūdenī. Tvertni ar akumulatoru nedrīkst nostiprināt tā, lai kabelis, kas savieno tvertni ar sūkni, būtu nospriegots. Nepieļaujiet, ka sūkņa un/vai tvertnes svars nospriego kabeli.

Ja sūknis tiek iegremdēts ūdenstīlpē, kuras dibens ir piesāmots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai kurai nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu sūkni līdz pašam dibenam. Ja sūknis iesūc netīrumus, tas var tikt bojāts. Pārāk liels piesāmojumu daudzums var izraisīt sūkņa ieejas atveru aizsprostošanu, kas var kļūt par sūkņa bojājuma iemeslu.

Sūkni nedrīkst iegremdēt ūdenstīlpēs, kurās atrodas cilvēki.

Ja sūknis tiek iegremdēts ūdenstīlpēs ar nelielu platību, piemēram, akā, minimālie tvertnes izmēri sūkņa darba vietā ir norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem.

Iegremdētajam sūknim ir jābūt uzstādītam vertikāli. Sūkņa noliekšanās vai apgāšanās izraisīs tā nepareizu darbību, samazina tā veiktspēju un var kļūt par tā bojājuma iemeslu.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus. Nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārnēsiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam

Pirms akumulatora pievienošanas ligzdai pārliecinieties, ka tā nominālais spriegums atbilst tam, kas norādīts uz sūkņa datu plāksnītes. Nedrīkst modificēt akumulatora ligzdu un akumulatora āķi, lai tos pielāgotu vienu otram. Nedrīkst izmantot citus akumulatorus, kas nav minēti šajā lietošanas instrukcijā.

Sūkņa darbības laikā akumulatora tvertnes vākam vienmēr ir jābūt pilnībā aizvērtam.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi izritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Tvertnei ar akumulatoru ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot akumulatoru no ligzdas.

Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nekavējoties atvienojiet akumulatoru no ligzdas tvertnē un sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu to pret jaunu. Nelietojiet ierīci ar bojātu barošanas kabeli. Barošanas kabelis nav remontējams, bojājuma gadījumā tas ir jānomaina pret jaunu, kas ir brīvs no defektiem.

IERĪCES LIETOŠANA

Brīdinājums! Pirms ierīces montāžas, demontāžas un regulēšanas veikšanas pārliecinieties, ka tā ir atvienota no barošanas avota. Akumulatoram ir jābūt atvienotam no ierīces.

Izņemiet ierīci no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu turpmākai ierīces uzglabāšanai.

YT-85281

Šļūteni var tieši pievienot sūkņa izejai, izmantojot vītņu savienojumu, kas pieejams atsevišķi. Ja sūknis tiek izmantots, lai izsūknētu ūdeni no mucas, ieteicams izmantot ūdens pieslēgumus, kas ietilpst sūkņa komplektā.

Pieskrūvējiet taisnos savienojumus pie sūkņa izejas, pārliecinoties, ka ir izmantota blīve (II). Taisnos savienojumus var savstarpēji savienot, lai iegūtu vienu šļūteni ar teleskopiski regulējamu garumu, lai pielāgotu tā garumu mucas izmēram. Uzstādiēt lokveida savienojumu taisnā savienojuma augšpusē tā, lai tas izvērztos ārpus mucas malas (III). Lokveida savienojums ir aprīkots ar stan-

darta ātrizjaukamo savienojumu, kuram var pievienot komplektā ietilpstošo elastīgo pieslēgumu vai citu pieslēgumu, piemēram, dārza šļūteni.

Pieskrūvējiet ūdens savienojumu, neizmantojot instrumentus un piemērojot spēku, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Pārmērīga spēka piemērošana var izraisīt blīves bojājumu.

Atsevišķi pieslēgumi ir aprīkoti ar vārstiem. Vārsts ir atvērts, ja tā skrūve ir paralēla pieslēgumam, uz kura tā ir uzstādīta, un aizvērts, ja tā ir perpendikulāra pieslēgumam, uz kura tā ir uzstādīta (IV).

YT-85283

Šļūteni var tieši pievienot sūkņa izejai, izmantojot vītņu savienojumu, kas pieejams atsevišķi, vai standarta ātrizjaukamo savienojumu, kas ietilpst sūkņa komplektā.

Sūkņa ievietošana ūdenstilpē

Iegremdējiet sūkni ar uzstādīto pieslēgumu ūdenstilpē. Ja sūknis ir aprīkots ar rokturi, izmantojiet aukli, kas piestiprināta pie šī roktura. Ja sūknis nav aprīkots ar rokturi, piesardzīgi nolaidiet to aiz pievienotā ūdens pieslēguma. Nenolaidiet sūkni, izmantojot kabeli, kas savieno akumulatora tvertni ar sūkni.

Pārliecinieties, ka akumulatora tvertne netiek iegremdēta. Novietojiet akumulatora tvertni pēc iespējas tālāk no ūdenstilpes. Pārliecinieties, ka elektriskais kabelis, kas savieno tvertni ar sūkni, nav nospiests.

Tvertne ir aprīkota ar caurumiem, kas ļauj to piestiprināt, piemēram, pie sienas, un klipsi, kas ļauj to piestiprināt pie malas. Akumulatora tvertni nedrīkst piestiprināt pie ūdenstilpes malas.

Akumulatora pievienošana

Uzmanību! Ierīces barošanai var izmantot tikai YATO litija jonu akumulatorus no 18 V platformas. Akumulatori, ko var izmantot ierīces barošanai, ir apzīmēti ar simboliem: YT-82842, YT-828461.

Paceliet akumulatora vāku un turiet to atvērtā pozīcijā (V), pēc tam ievietojiet akumulatoru savienojumā tā, lai iedarbotos fiksators. Aizveriet tvertnes vāku un pārliecinieties, ka tas pieguļ tvertnei visā tās apkārtmērā (VI).

Sūkņa iedarbināšana un apturēšana

Sūknis tiek iedarbināts ar slēdzi uz akumulatora tvertnes. Sūknis sāk darboties tūlīt pēc slēdža pārslēgšanas pozīcijā "ieslēgts — I" (YT-85283) vai tā nospiešanas (YT-85281). Sūkņa darbību var apturēt, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "izslēgts — O" (YT-85283) vai nospiežot to (YT-85281).

Sūknis YT-85281 ir aprīkots ar plūsmas ātruma regulēšanas iespēju. Nospiežot blakus slēdzim esošo pogu, kas apzīmēta ar "Mode", var mainīt sūkņa veiktspēju. Blakus pogai atrodas indikatori — jo vairāk no tiem deg, jo augstāka ir sūkņa veiktspēja.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pēc darba beigām izslēdziet sūkni ar slēdzi, atvienojiet to no barošanas avota, demontējiet akumulatoru no tvertnes un izvelciet sūkni no ūdens. Atvienojiet šļūteni no sūkņa izejas un ļaujiet ūdenim izplūst no sūkņa gravitācijas ietekmē. Šīs darbības laikā sūknis ir jānoliec dažādās pusēs. Pēc sūkņa iztukšošanas nosusiniet to ārpusi ar mīkstu lupatīņu vai ļaujiet tai izžūt. Sūkņa ārpusi var tīrīt ar tīru ūdens strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa. Ievērojiet piesardzību sūkņa tīrīšanas laikā, lai nesaslapinātu barošanas kabeļa akumulatora tvertni.

Sūknis YT-85283 ir aprīkots ar pamatni ar sietīņa filtru. Atvienojiet pamatni no sūkņa (VII) un iztīriet to atsevišķi. Uzstādiet pamatni atpakaļ pēc tās un sūkņa pilnīgas izžūšanas.

Transportējiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Pāriesiet ierīci, turot to aiz roktura korpusa augšpusē vai aiz korpusa. Nekad transportējiet sūkni, velkot to vai pakarot aiz kabeļa, kas savieno akumulatora tvertni ar sūkni. Transportējiet sūkni iepakojumos, kas aizsargā to pret putekļiem un netīrumiem.

Uzglabājiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Ūdens, kas palicis sūkņa iekšā, var sasalt un izraisīt tā bojājumu. Uzglabājiet sūkni noēnotās vietās, kas nodrošina labu ventilāciju un aizsardzību pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu piekļuvi.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ponorné čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody z nádrží (např. malé bazény, zahradní jezírka apod.). Čerpadlo není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Čerpaná voda by rovněž neměla obsahovat mechanické nečistoty ani jiné abrazivní částice. Díky napájení z akumulátoru může čerpadlo pracovat na místech, kde není dostupná elektrická síť.

UPOZORNĚNÍ! Každá chvilke kdy čerpadlem neprotéká voda může způsobit jeho zničení!

Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s nářadím se seznamte s celým návodem a uschovejte jej.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

VYBAVENÍ

V továrním balení čerpadla YT-85281 se nachází čerpadlo a pevné spoje, které umožňují připojení hadice k výstupu čerpadla. Zařízení není vybaveno akumulátorem a nabíječkou akumulátoru. V továrním balení čerpadla YT-85283 se nachází čerpadlo, a pružné spoje a rychlospojka, která umožňuje připojení hadice k výstupu čerpadla. Zařízení není vybaveno akumulátorem a nabíječkou akumulátoru.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85281	YT-85283
Jmenovité napětí	[V DC]	18	18
Třída elektrické ochrany		III	III
Stupeň krytí IP (čerpadlo / nádoba bat.)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximální výkon	[l/h]	2500	2000
Max. výška výtaku	[m]	20	21
Max. hloubka ponoření	[m]	1,5	1,5
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Vodní přípojka	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. tlak přečerpávané vody	[bar]	2	2
Čistá hmotnost	[kg]	0,6	0,5
Min. hloubka sání	[mm]	cca. 10	cca. 10
Minimální rozměry pracovního prostoru	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hluk - akustický tlak LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Výška zdvihu [m]	Katalogové číslo	Katalogové číslo
	YT-85281	YT-85283
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600
15	400	500
16	300	400

Výška zdvihu [m]	Katalogové číslo	Katalogové číslo
	YT-85281	YT-85283
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

UPOZORNĚNÍ! Maximální výkon čerpadla platí pro čerpání čisté vody. Pro zajištění maximální účinnosti by měla být k čerpadlu připojena hadice o průměru odpovídajícím maximálnímu průměru přípojky vody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ! Přečtete si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro používání zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Mechanické nečistoty přítomné ve vodě mohou čerpadlo poškodit. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopustíte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Je zakázáno zařízení svépomocí opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Čerpadlo čistíte pouze proudem čisté vody.

Ujistěte se, že hadice připojená k výstupu vody z čerpadla není zkroucená nebo zauzlená. Může to omezit průtok vody čerpadlem a způsobit jeho přehřátí.

Zařízení není určeno k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže by byly pod dohledem, nebo jim byly poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla pro ně srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

Varování! Čerpadlo nesmí být během ponořování připojeno k napájení. Akumulátor musí být odstraněn ze zásuvky nářadí.

Čerpadlo nasává vodu skrz otvory umístěné v základně. Čerpadlo by mělo být ponořeno do vody, teprve po přivázání lana k úchytu nacházejícímu se v horní části pouzdra čerpadla. K ponoření čerpadla je zakázáno používat napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být přilíš

napjatý. Nádoba s akumulátorem nesmí být ponořena do vody. Na rozdíl od čerpadla není určena k ponoření. Nádoba s akumulátorem nesmí být upevněna tak, aby byl kabel spojující nádobu s čerpadlem napnutý. Nedovolte, aby hmotnost čerpadla a/nebo nádoby napínala kabel.

Pokud je konec sací hadice spuštěn do nádrže, jejíž dno je znečištěné např. pískem nebo bahnem, nebo vodní nádrž nemá tvrdé dno, zajistěte, aby konec hadice s filtrem nedosahoval na samé dno. Čerpadlo nasávající nečistoty se může poškodit. Nadměrné znečištění může ucpat vstupní otvory čerpadla, což může čerpadlo poškodit.

Je zakázáno spouštět čerpadlo ve vodních nádržích, ve kterých se nachází lidé.

Pokud je čerpadlo ponořeno do vodních nádrží s malou plochou, např. studny, jsou minimální rozměry nádrže v místě práce čerpadla uvedeny v tabulce s technickými údaji.

Ponořené čerpadlo musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení čerpadla vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození čerpadla.

Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Přenášejte produkt za rukojeť nebo kryt. Zařízení nepřemísťujte tahem za napájecí kabel.

Pokyny pro připojení zařízení k napájení

Před připojením akumulátoru do zásuvky se ujistěte, že má stejné jmenovité napětí, jaké je uvedeno na typovém štítku čerpadla. Je zakázáno upravovat zásuvku akumulátoru nebo západku akumulátoru za účelem jejich vzájemného přizpůsobení. Je zakázáno používat jiné typy akumulátorů než ty, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Kryt akumulátoru musí být během práce čerpadla vždy zcela uzavřen.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby nepředstavoval překážku v provozu zařízení. Umístění napájecího kabelu nesmí představovat nebezpečí zakopnutí. Nádoba s akumulátorem by měla být umístěna tak, aby bylo vždy možné rychle odpojit akumulátor ze zásuvky.

Pokud dojde k poškození síťového kabelu, okamžitě odpojte akumulátor od zásuvky v nádobě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Síťový kabel nelze opravit, v případě poškození je nutné jej vyměnit za nový, bez závad.

OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Varování! Před zahájením montáže, demontáže a seřizování se ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení. Akumulátor musí být odpojen od zařízení.

Vyjměte zařízení z obalu a odstraňte všechny prvky obalu. Doporučuje se uschovat obal pro pozdější skladování a přepravu výrobku.

YT-85281

Hadici lze připojit přímo k výstupu čerpadla pomocí závitového konektoru, který je k dispozici samostatně. Pokud se čerpadlo používá k odčerpání vody z bečky, doporučuje se použít přípojku vody dodávané s čerpadlem.

Zašroubujte rovné přípojky k výstupu čerpadla a ujistěte se, že je použito těsnění (II). Rovné přípojky lze spojit dohromady a získat tak jednu hadici s teleskopicky nastavitelnou délkou pro přizpůsobení jeho délky velikosti bečky. V horní části rovné přípojky připojte obloukovou přípojku, která bude vyčnívat za okraj bečky (III). Oblouková přípojka je vybavena standardní rychlospojkou, ke které lze připojit dodané elastické připojení nebo jiné připojení, např. zahradní hadici.

Vodovodní přípojky by měly být přišroubovány bez použití nástrojů, silou dostatečnou k zajištění těsnosti přípojky. Nadměrná síla

může poškodit těsnění.

Vybrané přípojky jsou vybaveny ventily. Ventil je otevřený, pokud je jeho rukojeť rovnoběžná s připojením, na které je namontován, a zavřený, pokud je otočena kolmo na připojení, na které je namontován (IV).

YT-85283

Hadici lze připojit přímo k výstupu čerpadla pomocí závitového konektoru, který je k dispozici samostatně, nebo lze použít standardní rychlospojku dodávanou s čerpadlem.

Uložení čerpadla do vodní nádrže

Ponořte čerpadlo se smontovaným připojením do vodní nádrže. Pokud je čerpadlo vybaveno úchytem, použijte lano připojené k tomuto úchytu. Pokud není vybaveno úchytem, mělo by být opatrně spuštěno na připojené vodovodní přípoje. Nepouštějte čerpadlo pomocí kabelu spojujícího nádobu akumulátoru s čerpadlem.

Ujistěte se, že není nádoba akumulátoru poškozena. Umístěte nádobu akumulátoru co nejdále od vodní nádrže. Ujistěte se, že elektrický kabel spojující nádobu s čerpadlem není napnutý.

Nádoba je vybavena otvory, které umožňují její připevnění např. ke stěně, a svorkou, která umožňuje její připevnění k hraně. Je zakázáno věšet nádobu na akumulátor na okraj nádrže na vodu.

Připojení akumulátoru

UPOZORNĚNÍ! K napájení zařízení mohou být použity pouze akumulátory Li-Ion YATO z 18 V platformy. Akumulátory, které mohou být použity k napájení zařízení, jsou označeny symboly YT-82842, YT-828461.

Zvedněte a podržte kryt akumulátoru (V) v této otevřené poloze, následně vložte akumulátory do konektoru, dokud se západka nezapne. Uzavřete víko nádoby a ujistěte se, že přiléhá k nádobě po celém jejím obvodu (VI).

Spuštění a vypnutí čerpadla

Čerpadlo se spouští spínačem umístěným na nádobě s akumulátorem. Čerpadlo se spustí ihned po otočení spínače do polohy zapnuto – I (YT-85283) nebo po jeho stisknutí (YT-85281). Práci čerpadla lze zastavit otočením spínače do polohy vypnuto – O (YT-85283) nebo stisknutím spínače (YT-85281).

Čerpadlo YT-85281 je vybaveno regulací průtoku. Stisknutím tlačítka označeného „Mode“ umístěného vedle spínače lze změnit výkon čerpadla. Vedle tlačítka se nachází kontrolky, čím více jich svítí, tím vyšší je výkon čerpadla.

ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po skončení práce by mělo být čerpadlo vypnuto vypínačem, odpojeno od napájení vytažením akumulátoru z nádoby a vytaženo z vody. Odpojte hadici od výstupu čerpadla a nechte vodu vytéct z vnitřku čerpadla gravitací. Během této činnosti je nutno čerpadlo naklánět v různých směrech. Po vyprázdnění čerpadla vysušte jeho vnitřek měkkým hadříkem nebo nechte vyschnout. Čerpadlo lze zvenčí čistit proudem čisté vody s tlakem nejvýše 0,3 MPa. Při čištění čerpadla buďte opatrní, aby nedošlo k namočení nádoby s akumulátorem.

Čerpadlo YT-85283 je vybaveno základnou se síťovým filtrem, odpojte základnu od čerpadla (VII) a vyčistěte ji odděleně. Namontujte zpět jakmile je základna a čerpadlo zcela suché.

Čerpadlo musí být přepravováno bez vody a vysušené. Přenášejte uchopujíc za rukojeť na horní straně pouzdra nebo za pouzdro. Nikdy nepřpravujte čerpadlo tahem nebo zavěšením za kabel spojující nádobu akumulátoru s čerpadlem. Přepravujte v obalu, který chrání čerpadlo před prachem a nečistotami.

Čerpadlo musí být uchováváno bez vody a vysušené. Voda ponechaná v čerpadle může zamrznout a poškodit čerpadlo. Čerpadlo skladujte na tmavém místě, které zajišťuje dobré větrání a chrání před neoprávněným přístupem k čerpadlu, zejména dětí.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ponorné čerpadlo je určené na prečerpávanie čistej vody z nádrží (napr. nevelkých bazénov, záhradných očíek ap.). Čerpadlo nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, ani vody, ktorá je znečistená takými látkami. Prečerpávaná voda tiež nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné čistočky s brúsnymi vlastnosťami. Vďaka akumulátorovému napájaniu sa čerpadlu dá používať na miestach, kde nie je dostupná elektrická sieť.

Pozor! Ak voda prestane prechádzať cez čerpadlo, čerpadlo sa môže zničiť!

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

Originálnu súpravu čerpadla YT-85281 tvorí: čerpadlo, ako aj pevné spojky, ktoré umožňujú upevniť hadicu k výstupu čerpadla. Súčasťou zariadenia nie je akumulátor ani nabíjačka akumulátora. Originálnu súpravu čerpadla YT-85283 tvorí: čerpadlo, flexibilné spojky, ako aj rýchlospojka, ktorá umožňuje upevniť hadicu k výstupu čerpadla. Súčasťou zariadenia nie je akumulátor ani nabíjačka akumulátora.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85281	YT-85283
Menovité napätie	[V DC]	18	18
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		III	III
Stupeň ochrany IP (čerpadlo / nádobá akumulátora)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximálny výkon	[l/h]	2500	2000
Max. výška výtlaku	[m]	20	21
Max. hĺbka ponoru	[m]	1,5	1,5
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Prípojka vody	[„/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. tlak čerpanej vody	[bar]	2	2
Čistá hmotnosť	[kg]	0,6	0,5
Max. hĺbka čerpania	[mm]	cca 10	cca 10
Minimálne rozmery na mieste práce	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hlučnosť – akustický tlak LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Výška zdvihania [m]	Katalógové číslo	Katalógové číslo
	YT-85281	YT-85283
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Výška zdvíhania [m]	Katalógové číslo	Katalógové číslo
	YT-85281	YT-85283
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Pozor! Maximálny výkon čerpadla sa týka čerpania čistej vody. Ak chcete dosiahnuť maximálny výkon, k čerpadlu upevnite hadicu s maximálnym priemerom príslušne podľa maximálneho priemeru prípojky vody.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržovania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Mechanické nečistoty prítomné vo vode môžu čerpadlo poškodiť. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Čerpadlo umývajte iba prúdom čistej vody.

Dávajte pozor, aby hadica pripojená k výstupu čerpadla nebola skrútená, zalomená či pritlačená. Môže to viesť k obmedzeniu prietoku vody cez čerpadlo, a následne k prehriatiu.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Varovanie! Čerpadlo nemôže byť počas ponárania pripojené k el. napätiu. Vytiahnite akumulátor z nádoby.

Čerpadlo nasáva vodu cez otvory, ktoré sú v podstavci. Čerpadlo ponorte do vody tak, že predtým k rúčke, ktorý je v hornej časti plášťa čerpadla, upevníte vhodné lanko. Ponorné čerpadlo v žiadnom prípade neponárajte s použitím napájacieho kábla. Napájací kábel nemôže byť napnutý. Nádoba s akumulátorom nesmie byť ponorená do vody. Na rozdiel od čerpadla nie je určená na ponorenie. Nádoba s akumulátorom nesmie byť upevnená tak, aby kábel spájajúci nádobu a čerpadlo bol napnutý. Zabráňte, aby váha čerpadla a/alebo nádoby napínala kábel.

Ak čerpadlo spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby čerpadlo nebolo spustené úplne na dno. Čerpadlo, ktoré čerpá nečistoty, sa môže poškodiť. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Čerpadlo neponárajte do nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Ak čerpadlo ponárate do vodných nádrží s nevelkou plochou, napr. do studne, minimálne rozmery nádrže na mieste používania čerpadla sú uvedené v tabuľke s technickými parametrami.

Ponorené čerpadlo musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu čerpadla.

Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Výrobok prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Pred pripojením akumulátora k zásuvke skontrolujte, či sa zhoduje menovité napätie, ktoré je uvedené na výrobnom štítku čerpadla. V žiadnom prípade neprerábajte zásuvku akumulátora ani hák akumulátora tak, aby k sebe pasovali. Nepoužívajte akumulátory iných typov než tie, ktoré sú vymenované v príručke.

Keď sa čerpadlo používa, veko nádoby akumulátora musí byť vždy úplne uzatvorené.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Nádoba s akumulátorom sa musí nachádzať na takom mieste, aby sa dal akumulátor vždy rýchlo vytiahnuť zo zásuvky (priehradky).

Ak sa napájací kábel poškodí, okamžite odpojte akumulátor od zásuvky v nádobe, a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, s cieľom ich výmeny. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel sa nesmie opravovať, v prípade, ak sa poškodí, vymeňte ho na nový, bezchybný.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Varovanie! Predtým, než začnete zariadenie montovať, demontovať a nastavovať, vždy najprv skontrolujte, či je odpojené od napájania. Akumulátor musí byť odpojený od zariadenia.

Zariadenie vyberte z balenia i odstráňte všetky obalové prvky. Odporúčame, aby ste balenie uchovali na neskoršie uschovávanie a prepravovanie zariadenia.

YT-85281

Hadicu môžete do výstupu čerpadla pripojiť priamo s použitím závitovej prípojky, ktorá je dostupná samostatne. Ak čerpadlo používate na odčerpávanie vody zo suda, odporúčame, aby ste použili vodné prípojky dodávané spolu s čerpadlom.

Naskrutkujte priamu prípojku na výstup čerpadla a skontrolujte, či ste použili tesnenie (II). Priame prípojky môžete navzájom spájať, čím vytvoríte hadicu s teleskopicky nastaviteľnou dĺžkou, prispôsobujúcu jej dĺžku podľa veľkosti suda. Na vrchole priamej prípojky pripojte oblúkovú prípojku, ktoré bude vyčnievať spoza suda (III). Oblúková prípojka má štandardnú rýchlospojku, ku ktorej môžete pripojiť dodanú flexibilnú prípojku alebo inú prípojku, napr. záhradnú hadicu.

Vodnú prípojku priskrutkujte bez použitia náradia, je to dostatočná sila na zaručenie tesnosti spoja. Použitím príliš veľkej sily sa tesnenie môže poškodiť.

Vybrané prípojky majú ventily. Ventil je otvorený, keď je jeho kolieska rovnobežne s prípojkou, na ktorej je ventil namontovaný, a je zatvorený, keď je otočený kolmo na prípojku, na ktorej je ventil namontovaný (IV).

YT-85283

Hadicu môžete do výstupu čerpadla pripojiť priamo s použitím závitovej prípojky, ktorá je dostupná samostatne, alebo môžete použiť štandardnú rýchlospojku dodanú spolu s čerpadlom.

Umiestnenie čerpadla vo vodnej nádrži

Čerpadlo s namontovanou prípojkou ponorte do vodnej nádrže. Ak má čerpadlo rúčku, použite vhodné lanko, ktoré zakvačte na túto rúčku. Ak nemá rúčku, čerpadlo jemne spustíte na pripojenej vodnej prípojke. Nespúšťajte čerpadlo pomocou kábla, ktorý spája nádobu akumulátora a čerpadlo.

Dávajte pozor, aby sa nádoba akumulátora neponorila. Nádobu akumulátora umiestnite čo najďalej od vodnej nádrže. Skontrolujte, či elektrický kábel spájajúci nádobu a čerpadlo nie je napnutý.

Nádoba má otvory, ktoré môžete využiť na jej pripevnenie napríklad k stene, ako aj klipsu, ktorou môžete nádobu na niečo zavesiť. Nádobu akumulátora v žiadnom prípade nevesajte na okraj vodnej nádrže.

Pripájanie akumulátora

Pozor! Na napájanie zariadenia používajte iba akumulátory Li-Ion YATO z platformy 18 V. Akumulátory, ktoré môžete používať na napájanie zariadenia, sú označené symbolmi YT-82842, YT-828461.

Zdvihnite a podržte otvorené veko nádoby akumulátora (V), potom vložte akumulátor do konektora tak, aby zapadla západka. Zatvorte veko nádoby a skontrolujte, či prilieha k nádobe po celom jej obvode (VI).

Spúšťanie a zastavovanie čerpadla

Čerpadlo sa spúšťa zapínačom, ktorý je umiestnený na nádobe akumulátora. Čerpadlo sa spustí okamžite, keď zapínač prepnete na zapnutú polohu – I (YT-85283) alebo keď ho stlačíte (YT-85281). Čerpadlo vypnete prepnutím zapínača na vypnutú polohu – O (YT-85283) alebo stlačením zapínača (YT-85281).

Čerpadlo YT-85281 má nastaviteľnú rýchlosť prietoku. Stlačením tlačidla „Mode“, ktoré je umiestnené pri zapínači, môžete zmeniť výkon čerpadla. Pri tlačidle sú kontrolky, čím viac kontroliek svieti, tým je výkon čerpadla vyšší.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Čerpadlo po skončení práce vypnete vypínačom, odpojte od napájania vytiahnutím akumulátora z nádoby, a vytiahnite ho z vody. Odpojte hadicu od prípojky čerpadla a umožnite, aby voda vplyvom gravitácie vytiekla z vnútra čerpadla. Čerpadlo pri tejto činnosti vychylujte na rôzne strany. Keď z čerpadla vytečie všetka voda, vysušte ho mäkkou handrou alebo nechajte vyschnúť. Čerpadlo môžete z vonku čistiť prúdom čistej vody s tlakom maximálne 0,3 MPa. Pri čistení čerpadla zachovávajte náležitú opatrnosť, aby ste nezamočili nádobu akumulátora.

Čerpadlo YT-85283 má podstavec so sieťkovým filtrom, podstavec odpojte od čerpadla (VII) a vyčistite samostatne. Podstavec a čerpadlo zmontujte, až keď úplne vyschnú.

Čerpadlo prepravuje prázdne (bez vody) a suché. Prenášajte držiac za rúčku, ktorá je na vrchu pláštá, alebo držiac za plášť. Čerpadlo nikdy neprenášajte ťahajúc alebo vešajúc za napájací kábel, ktorý spája nádobu akumulátora a čerpadlo. Prepravujte v obaloch, ktoré chránia čerpadlo pred prachom a nečistotami.

Čerpadlo uchovávať prázdne (bez vody) a suché. Voda ponechaná v čerpadle môže zamrznúť, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla. Čerpadlo uchovávať na tmavých, dobre vetraných miestach, zabezpečených proti prístupu nepovoláných osôb, predovšetkým detí.

TERMÉK JELLEMZŐI

A merülő szivattyú tiszta víz tartályokból (pl. kisebb medence, kerti tó stb.) való mechanikus átpumpálására szolgál. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Az átpumpált víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződések, valamint egyéb, sűrű hatású anyaghoz hasonló részecskéket. Az akkumulátornak köszönhetően a szivattyú olyan helyeken is üzemeltethető, ahol nem elérhető elektromos hálózat.

Figyelem! Ha szivattyúzaskor bármilyen szünet lép fel a víz áramlásában, az a szivattyú károsodásához vezethet.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

Az YT-85281 szivattyú gyári csomagolása tartalmaz egy szivattyút, valamint merev és csatlakozókat, amelyek lehetővé teszik a tömlő csatlakoztatását a szivattyú kimenetéhez. A készülék nem rendelkezik akkumulátorral és töltővel. Az YT-85283 szivattyú gyári csomagolásában egy szivattyú és rugalmas csatlakozókat és egy gyorscsatlakozó található meg, amely lehetővé teszi a tömlő csatlakoztatását a szivattyú kimenetéhez. A készülék nem rendelkezik akkumulátorral és töltővel.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték	Érték
Katalógusszám		YT-85281	YT-85283
Névleges feszültség	[V d.c.]	18	18
Érintésvédelmi osztály		III	III
IP-védetség (szivattyú / akku. tartó)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximális hatékonyság	[l/h]	2500	2000
Max. szivattyúzási magasság	[m]	20	21
Max. merülési mélység	[m]	1,5	1,5
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35
Vízcsatlakozó	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. szivattyúzott víznyomás	[bar]	2	2
Nettó tömeg	[kg]	0,6	0,5
Min. szivattyúzási mélység	[mm]	kb. 10	kb. 10
Működési hely minimális mérete	[cm]	40 x 40	40 x 40
Zajszint - hangnyomásszint LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Emelési magasság [m]	Katalógusszám	Katalógusszám
	YT-85281	YT-85283
	Teljesítmény [l/h]	Teljesítmény [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Emelési magasság [m]	Katalógusszám	Katalógusszám
	YT-85281	YT-85283
	Teljesítmény [l/h]	Teljesítmény [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Figyelem! A szivattyú maximális teljesítménye tiszta víz szivattyúzására vonatkozik. A maximális hatékonyság biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt csatlakoztasson.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A vízben lévő mechanikai szennyeződések károsíthatják a szivattyút. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szőkőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szervíz végezhet.

A szivattyút csak tiszta vízsugárral tisztítsa.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú vízkimenetéhez csatlakoztatott tömlő ne csavarodjon meg vagy törjön meg. Ez korlátozhatja a szivattyún keresztüli vízáramlást, és túlmelegedést okozhat.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

Figyelem! A szivattyú vízbemerítés közben nem lehet áramhoz csatlakoztatva. Vegye ki az akkumulátort a tartóból.

A szivattyú a talpban található nyílásokon keresztül szívja be a levegőt. A szivattyút csak azt követően merítse vízbe, hogy a szivattyúház felső részén található fogantyúhoz rögzítette a kötelet. Tilos a tápkábel a szivattyú vízbe merítésére használni. A tápkábel nem lehet megfeszítve. Az akkumulátortartót nem szabad vízbe meríteni. A szivattyúval ellentétben nem lehet vízbe merítésre tervezve. Az akkumulátortartót nem szabad úgy rögzíteni, hogy a tartályt és a szivattyút összekötő kábel megfeszüljön. Ne hagyja, hogy a szivattyú és/vagy a tartály súlya megfeszítse a kábelt.

Ha a szivattyút olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne engedje le teljesen. A szennyeződések felszívó szivattyú károsodhat. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos a szivattyút olyan víztartályba meríteni, melyben emberek tartózkodnak.

Ha a szivattyút kicsi alapterületű víztartályba, pl. kútba meríti, tartsa be a szivattyú működési helyének minimális, műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett méreteit.

A vízbe merített szivattyút állítsa függőleges helyzetbe. A szivattyú megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

Mielőtt az akkumulátort az aljzatba helyezné, győződjön meg róla, hogy a névleges feszültsége megegyezik a szivattyú adattábláján feltüntetett értékkel. Tilos az akkumulátor aljzatát és/vagy az akkumulátor csatlakozóját átalakítással egymáshoz illeszteni. Tilos a használati utasításban nem említett típusú akkumulátorokat használni.

A szivattyú működése közben mindig teljesen le kell zární az akkumulátor fedelét.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a hálózati kábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. Az akkumulátortartály legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen az akkumulátor gyors kihúzása az aljzataból.

Ha a tápkábel megsérül, azonnal ki kell venni az akkumulátort az aljzataból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel sérült. A tápkábel nem javítható, sérülés esetén mindig új, hibátlan alkatrészre kell cserélni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Figyelem! Az összeszerelés, szétszerelés és beállítás megkezdése előtt győződjön meg, hogy nincs áramhoz csatlakoztatva. Az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Vegye ki a készüléket a csomagolásból és távolítsa el a csomagolás mindegyik elemét. Ajánlott a csomagolást a termék későbbi tárolása céljából megőrizni.

YT-85281

A tömlő közvetlenül a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatható egy külön beszerezhető menetes csatlakozó segítségével. Ha a szivattyút tartályból történő kiszívásra használja, javasoljuk, hogy használja a szivattyúhoz mellékelt vízcsatlakozókat.

Csavarja fel az egyenes csatlakozásokat a szivattyú kimenetére, ügyelve arra, hogy a tömítés (II) is felhelyezésre kerüljön. Az egyenes csatlakozások összekötésével egyetlen, teleszkóposan állítható hosszúságú kábel hozható létre, melynek hossza a tartály méretéhez igazítható. Csatlakoztassa az egyenes csatlakozó végéhez az íves csatlakozót, úgy, hogy túlnyúljon a tartály (III) szélén. Az íves csatlakozás szabványos gyorscsatlakozóval van ellátva, amelyhez a mellékelt rugalmas csatlakozó vagy más csatlakozó, pl. kerti tömlő rögzíthető.

A vízes csatlakozásokat szerszám nélkül húzza meg, szivárgásmentes csatlakozás eléréséhez szükséges erővel. A túl erős meghúzás a tömítés károsodásához vezethet.

Egyes csatlakozások szelepekkel vannak felszerelve. A szelep akkor van nyitva, ha a forgatógombja párhuzamos arra a csatlakozásra, amelyre fel van szerelve, és akkor van zárva, amikor hozzá képest merőleges helyzetben van (IV).

YT-85283

A tömlő közvetlenül a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatható egy külön beszerezhető menetes csatlakozó segítségével, vagy a szivattyúhoz mellékelt szabványos gyorscsatlakozó is igénybe vehető.

A szivattyú behelyezése a víztartályba

Merítse a szivattyút az összeszerelt csatlakozással együtt egy víztartályba. Ha a szivattyú rendelkezik fogantyúval, használja a fogantyúhoz csatlakoztatott zsinórt. Ha nem rendelkezik fogantyúval, akkor óvatosan engedje le a csatlakoztatott vízcsatlakozón. Ne engedje le a szivattyút az akkumulátortárolót és a szivattyút összekötő kábelnél fogva.

Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor nem lett belemerítve a vízbe. Helyezze az akkumulátortárolót a lehető legtávolabb a víztartálytól. Győződjön meg, hogy a tárolót és a szivattyút összekötő elektromos kábel nincs megfeszülve.

A tároló nyílásokkal van ellátva, amelyek lehetővé teszik például a falhoz való rögzítést. Ezen felül egy csipesszel is el van látva, amellyel egy tárgy széléhez rögzíthető. Tilos az akkumulátortárolót a víztartály széléhez rögzíteni.

Akkumulátor csatlakoztatása

Figyelem! A készülék áramellátásához csak a YATO 18 V-os platformjának Li-ion akkumulátorai használhatók. A készülék áramellátásához használható akkumulátorok YT-82842, YT-828461 jelzéssel vannak ellátva.

Emelje fel és tartsa meg az akkumulátor tároló fedelét (V) ebben a helyzetben, majd helyezze be az akkumulátort az aljzatba, amíg a retesz be nem kattán. Zárja le a tároló fedelét, és győződjön meg róla, hogy az a tároló teljes pereme (VI) mentén hozzáér a tárolóhoz.

Szivattyú beindítása és leállítása

A szivattyút az akkumulátortartón található kapcsolóval indítható el. A szivattyú a kapcsoló BE – I helyzetbe állítása (YT-85283) vagy megnyomása (YT-85281) után azonnal elindul. A szivattyú működése a kapcsoló kikapcsolt – O (YT-85283) helyzetbe állításával vagy a kapcsoló (YT-85281) megnyomásával állítható le.

Az YT-85281 szivattyú áramlásszabályzóval van ellátva. A kapcsoló mellett található „Mode” (Üzem mód) gomb megnyomásával módosítható a szivattyú teljesítménye. Minél több lámpa világít a gomb körül, annál nagyobb a szivattyú teljesítménye.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A munkavégzés befejezése után csatlakozza ki a szivattyút a kapcsológombbal, szüntesse meg az áramellátást az akkumulátor kivételével, és vegye ki a szivattyút a vízből. Húzza ki a tömlőt a szivattyú kimenetéről és hagyja, hogy a víz gravitációs kifolyjon a szivattyú belsejéből. Ennek a műveletnek a végrehajtásakor döntse meg különböző irányokba a szivattyút. A szivattyú kiürítése után szárítsa meg a külsejét egy puha ronggyal, vagy hagyja megszáradni. A szivattyú külseje tiszta vízsugárral és 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sürtett levegővel tisztítható. A szivattyú tisztításakor óvatosan járjon el és ügyeljen arra, hogy az akkumulátortartót ne legyen nedves.

Az YT-85283 szivattyú hálós szűrővel ellátott alappal rendelkezik. Válassza le az alapot a szivattyúról (VII), és külön tisztítsa azt meg. Várja meg, hogy az alap és a szivattyú teljesen megszáradjon.

A szivattyút víz nélkül és szárazon szállítsa. A szivattyút a ház tetején található fogantyúnál vagy a háznál fogva helyezze át. Soha ne szállítsa a terméket a szivattyút és az akkumulátortartót összekötő kábelnél fogva. Olyan csomagolásban szállítsa, mely megóvjá a terméket a portól és a szennyeződésektől.

A szivattyút víz nélkül és szárazon tárolja. A szivattyúban hagyott víz megfagyhat és a szivattyú károsodásához vezethet. A szivattyút árnyékos, jól szellőző és a szivattyú üzemeltetésére fel nem jogosított személyektől, pl. gyermekektől távol tárolja.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Pompa submersibilă este destinată pompării apei curate din rezervoare (de exemplu mici piscine, iazuri de grădină, etc.). Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive. Alimentarea cu acumulator permite pompei să funcționeze în locuri unde nu este disponibilă rețeaua electrică.

Atenție! Pompa se poate deteriora ca rezultat al întreruperii curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ECHIPAMENT

Ambalajul din fabrică al pompei YT-85281 include o pompă și conectori rigizi care permit atașarea furtunului la ieșirea pompei. Dispozitivul nu este livrat cu acumulator și încărcătorul acumulatorului. Ambalajul din fabrică al pompei YT-85283 include o pompă și conectori flexibili un conector care permite atașarea furtunului la ieșirea pompei. Dispozitivul nu este livrat cu acumulator și încărcătorul acumulatorului.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate	Valoare	Valoare
Nr. Catalog		YT-85281	YT-85283
Tensiune nominală	[V c.c.]	18	18
Clasa de protecție		III	III
Clasă de protecție IP (pompă / compartimentul acumulatorului)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Capacitate maximă	[l/h]	2500	2000
Înălțime maximă de pompare	[m]	20	21
Adâncimea maximă de scufundare	[m]	1,5	1,5
Temperatura maximă a apei	[°C]	35	35
Conector apă	[\" / mm]	1 / 25	3/4 / 19
Presiunea maximă a apei pompute	[bar]	2	2
Masă netă	[kg]	0,6	0,5
Adâncimea maximă de aspirație	[mm]	aprox. 10	aprox. 10
Dimensiuni minime ale locului de lucru	[cm]	40 x 40	40 x 40
Zgomot - presiune acustică LwA ± K	[dB(A)]	<70	<70

Înălțime hidrostatică [m]	Nr. Catalog	Nr. Catalog
	YT-85281	YT-85283
	Capacitate [l/h]	Capacitate [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Înălțime hidrostatică [m]	Nr. Catalog	Nr. Catalog
	YT-85281	YT-85283
	Capacitate [l/h]	Capacitate [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Atenție! Capacitatea maximă de pompare se referă la apă curată. Pentru a asigura capacitate maximă, trebuie conectat la pompă un furtun corespunzător conectorului cu diametrul maxim.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Recomandări de utilizare a dispozitivului:

Pompa este destinată doar pompării apei curate. Impuritățile mecanice prezente în apă pot duce la deteriorarea pompei. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Aparatul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze fără lichid. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Curățați pompa doar cu jet de apă curată.

Asigurați-vă că furtunul conectat la ieșirea de apă a pompei nu este răsucit sau îndoit. Aceasta ar putea limita curgerea apei prin pompă și duce la supraîncălzirea sa.

Acest aparat poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea dispozitivului.

Recomandări pentru transportul și instalarea dispozitivului.

Avertizare! Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată. Acumulatorul trebuie scos din compartiment.

Pompa aspiră apă prin orificiile din bază. Pompa trebuie să fie cufundată în apă cu coarda

atașată la mânerul de deasupra carcasei pompei înainte de scufundare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv. Compartimentul acumulatorului nu trebuie cufundat în apă. Spre deosebire de pompă, el nu este proiectat pentru a fi scufundat. Compartimentul acumulatorului nu trebuie atașat astfel încât cablul face legătura între compartiment și pompă să fie tensionat. Nu lăsați greutatea pompei și/sau compartimentul să tensioneze cablul.

În cazul în care pompa este cufundată într-un corp de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă corpul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că pompa nu este coborâtă până pe fundul apei. Dacă pompa aspiră impurități, ea se poate deteriora. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.

În cazul în care pompa este cufundată în corpuri de apă cu o suprafață mică, de exemplu un puț, dimensiunile minime ale carcasei în zona de lucru a pompei sunt indicate în tabelul cu date tehnice.

Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei. Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați dispozitiv ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați aparatul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea acumulatorului la mufă, asigurați-vă că tensiunea nominală este aceeași cu cea de pe plăcuța de identificare a pompei. Este interzis să modificați mufa acumulatorului sau acumulatorul pentru a le face să se potrivească. Este interzis să folosiți acumulatori de alte tipuri decât cele specificate în acest manual.

Capacul de la compartimentul acumulatorului trebuie să fie complet închis când pompa este în funcțiune.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Compartimentul acumulatorului trebuie amplasat într-o poziție unde este întotdeauna posibil să desfaceți rapid acumulatorul din mufă.

Dacă cablul electric este deteriorat, trebuie să deconectați imediat de la mufa compartiment și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea sa. Nu folosiți aparatul cu cablul electric deteriorat. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Avertizare! Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare electrică înainte de a îl asambla și regla. Acu-

mulatorul trebuie deconectat de la dispozitiv.

Scoateți dispozitivul din ambalaj, îndepărtând toate componentele ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul pentru depozitarea și transportul ulterior al dispozitivului.

YT-85281

Furtunul poate fi conectat la ieșirea pompei direct folosind un conector filetat care este disponibil separat. În cazul în care pompa este folosită pentru a pompa apă dintr-un butoi, se recomandă să folosiți conectorii pentru apă livrați împreună cu pompa. Înșurubați conectorul drept la ieșirea pompei și asigurați-vă că este pusă garnitura (II). Conectorii drepiți pot fi conectați unul la altul pentru a obține un tub unic având lungimea ajustabilă telescopic pentru a-i adapta lungimea la dimensiunea butoiului. În partea de sus a conectorului drept, atașați un conector curbat care va ieși peste marginea butoiului (III). Conectorul curbat este echipat cu un conector rapid standard, la care se poate atașa conectorul flexibil livrat sau alt conector, de exemplu un furtun de grădină. Conectorii pentru apă trebuie înșurubați fără scule dar cu forță suficientă pentru a asigura o conexiune etanșă. Utilizarea unei forțe excesive poate duce la deteriorarea garniturilor.

Unii conectori sunt echipați cu ventile. Ventilul este deschis când maneta este paralelă cu conectorul pe care este montat și este închis când este rotit perpendicular pe conectorul pe care este montat (IV).

YT-85283

Furtunul poate fi conectat la ieșirea pompei direct folosind un conector filetat care este disponibil separat sau conectorul rapid standard livrat împreună cu pompa.

Plasarea pompei în corpul de apă

Cufundați pompa cu conectorul asamblat în corul de apă. Dacă pompa este echipată cu un mâner, folosiți coarda atașată la mâner. Dacă pompa nu este echipată cu un mâner, ea trebuie coborâtă ușor pe conectorul de apă atașat. Nu coborâți pompa folosind cablul care leagă compartimentul acumulatorului la pompă.

Asigurați-vă că compartimentul acumulatorului nu este scufundat în apă. Puneți compartimentul acumulatorului cât mai departe posibil de corpul de apă. Asigurați-vă că cablul electric care conectează compartimentul acumulatorului la pompă nu este tensionat.

Compartimentul este prevăzut cu găuri pentru prinderea, de exemplu, pe un perete sau o clemă pentru prinderea pe margine. Este interzis să agățați compartimentul acumulatorului pe marginea corpului de apă.

Conectarea acumulatorului

Atenție! Doar acumulatori YATO Li-Ion din platforma 18 V pot fi folosiți pentru alimentarea dispozitivului. Acumulatorii care pot fi folosiți pentru alimentarea dispozitivului cu marcați cu simbolurile YT-82842, YT-828461.

Ridicați și țineți capacul de la compartimentul acumulatorului (V) în poziție deschisă, apoi introduceți acumulatorul în conector până ce se prinde închizătoarea. Închideți capacul compartimentului și asigurați-vă că aderă la compartiment pe întreaga circumferință (VI).

Pornirea și oprirea pompei

Pompa este pornită cu un comutator de pornire de la compartimentul acumulatorului. Pompa pornește imediat când comutatorul este pus pe poziția pornit – I (YT-85283) sau când comutatorul este apăsat (YT-85281). Pompa poate fi oprită trecând comutatorul pe poziția oprit – O (YT-85283) sau când comutatorul este apăsat (YT-85281).

Pompa YT-85281 este echipată cu un sistem de ajustare a debitului Apăsând butonul marcat cu "Mode" aflat lângă comutatorul de pornire, este posibil să modificați capacitatea pompei. În jurul butonului de afli lumini de stare – cu cât sunt aprinse mai multe, cu atât este mai mare capacitatea pompei.

ÎNȚEȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

Când lucrul cu pompa s-a încheiat, opriți-o din comutatorul de pornire, deconectați-o de la sursa de alimentare scoțând acumulatorul din compartiment și scoateți-o din apă. Deconectați furtunul de la ieșirea pompei și lăsați apa să se scurgă gravitațional din pompă. În timpul acestei operațiuni, pompa trebuie înclinată în diferite direcții. După golirea pompei, uscați-o la exterior cu o cârpă moale sau lăsați-o să se usuce. Pacienții exterioare ale pompei se pot curăța cu un jet de apă curată la o presiune nu mai mare de 0,3 MPa. La curățarea pompei, atenție să nu se ude compartimentul acumulatorului.

Pompa YT-85283 este echipată cu o bază cu un filtru sită; deconectați baza de la pompă (VII) și curățați-l separat. Montați când baza și pompa sunt complet uscată.

Transportați pompa golită și uscată Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasi sau de carcasă. Niciodată nu transportați pompa trăgând-o sau suspendând-o de cablul de alimentare sau de cablul care conectează compartimentul acumulatorului la pompă. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.

Depozitați pompa golită și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizării neautorizate, în special de către copii.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba sumergible está diseñada para bombear agua limpia de los tanques (por ejemplo, pequeñas piscinas, estanques de jardín, etc.). La bomba no está diseñada para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El agua bombeada tampoco debe contener impurezas mecánicas u otras partículas abrasivas. Gracias a la alimentación de la batería, la bomba puede funcionar en lugares donde la red eléctrica no es accesible.

¡Atención! Si el flujo de agua a través de la bomba se detiene, ¡existe el riesgo de daños a la bomba!

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El embalaje de fábrica de la bomba YT-85281 incluye una bomba y conexiones rígidas que permiten que la manguera se conecte a la salida de la bomba. El dispositivo no está equipado con una batería ni un cargador de batería. El embalaje de fábrica de la bomba YT-85283 incluye una bomba, conexiones flexibles y el acoplamiento rápido que permite que la manguera se conecte a la salida de la bomba. El dispositivo no está equipado con una batería ni un cargador de batería.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	Valor
Número de catálogo		YT-85281	YT-85283
Tensión nominal	[V CC]	18	18
Clase de resistencia eléctrica		III	III
Grado de protección IP (bomba / contenedor de la batería)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Capacidad máxima	[l/h]	2500	2000
Altura de descarga máx	[m]	20	21
Profundidad de inmersión máx	[m]	1,5	1,5
Temperatura máx. del agua	[°C]	35	35
Conexión de agua	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Presión máx. del agua bombeada	[bar]	2	2
Peso neto	[kg]	0,6	0,5
Profundidad máxima de succión	[mm]	aprox. 10	aprox. 10
Dimensiones mínimas en el lugar de trabajo	[cm]	40 x 40	40 x 40
Ruido - presión acústica LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Altura de elevación [m]	Número de catálogo	Número de catálogo
	YT-85281	YT-85283
	Capacidad [l/h]	Capacidad [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Altura de elevación [m]	Número de catálogo	Número de catálogo
	YT-85281	YT-85283
	Capacidad [l/h]	Capacidad [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

¡Atención! La capacidad máxima de la bomba se indica para bombear agua limpia. Para garantizar la máxima capacidad, se debe conectar a la bomba una manguera con un diámetro correspondiente al diámetro máximo de la conexión de agua.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, un incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. Las impurezas mecánicas presentes en el agua pueden dañar la bomba. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Limpie la bomba solo con un chorro de agua limpia.

Asegúrese de que la manguera conectada a la salida de agua de la bomba no esté torcida o rota. Esto puede limitar el flujo de agua a través de la bomba y hacer que se sobrecaliente.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Advertencia! La bomba no debe conectarse a la fuente de alimentación durante la inmersión. La batería debe retirarse de la conexión del contenedor.

La bomba aspira el agua a través de los orificios en la base. La bomba se debe sumergir en agua fijando primero el cable al soporte situado en la parte superior de la carcasa de la misma. No utilice el cable de alimentación para sumergir la bomba. El cable de alimentación no debe ser excesivamente tensado. El contenedor de batería no debe sumergirse en agua. A diferencia de la bomba, no está diseñado para la inmersión. El contenedor con la batería no debe fijarse de tal manera que el cable que conecta el contenedor con la bomba esté tensado. No permita que el peso de la bomba y/o el contenedor tensionen el cable.

Si la bomba se baja a un tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. Si la bomba aspira contaminaciones, puede dañarse. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido sumergir la bomba en depósitos de agua donde haya seres humanos.

Si la bomba está sumergida en depósitos de agua de una superficie pequeña, por ejemplo, un pozo, las dimensiones mínimas del depósito en el lugar de trabajo de la bomba se indican en la tabla de datos técnicos.

La bomba sumergida debe colocarse en posición vertical. Inclinar o volcar la bomba conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar la misma.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el producto agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

Antes de conectar la batería a la conexión, asegúrese de que tenga la misma tensión nominal que la que se muestra en la placa de características de la bomba. Está prohibido modificar la conexión de la batería y el enganche de la batería para que encajen entre sí. Está prohibido el uso de baterías distintas a las mencionadas en el manual del usuario.

La tapa del contenedor de la batería siempre debe estar completamente cerrada cuando la bomba esté funcionando.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. El contenedor de la batería debe estar siempre situado de modo que la batería pueda desenchufarse rápidamente de la conexión.

Si el cable de alimentación está dañado, desconecte inmediatamente la batería de la conexión en el contenedor y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación dañado. El cable de alimentación no se puede reparar y debe sustituirse por uno nuevo sin defectos si está dañado.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

¡Advertencia! Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación antes de empezar el montaje, el

desmontaje y los ajustes. La batería debe estar desconectada de la unidad.

El aparato debe retirarse de su embalaje y los componentes del embalaje deben ser eliminados. Se recomienda conservar el envase para el posterior almacenamiento del aparato.

YT-85281

La manguera se puede conectar directamente a la salida de la bomba mediante una conexión roscada, disponible por separado. Si la bomba se utiliza para bombear agua fuera del barril, se recomienda utilizar las conexiones de agua suministradas con la bomba.

Atornille la conexión recta a la salida de la bomba, asegurándose de que se lleva la junta (II). Las conexiones rectas se pueden conectar entre sí para obtener un solo cable con una longitud ajustable telescópicamente para ajustar su longitud al tamaño del barril. En la parte superior de la conexión recta, conecte una conexión de arco que sobresalga más allá del borde del barril (III). La conexión de arco está equipada con un accesorio de acoplamiento rápido estándar, al que se puede conectar la conexión flexible suministrada u otra conexión, por ejemplo, manguera de jardín.

La conexión de agua debe atornillarse sin herramientas y con la fuerza suficiente para asegurar una conexión hermética. Una fuerza excesiva puede dañar la junta.

Las conexiones seleccionadas están equipadas con válvulas. La válvula está abierta cuando su perilla está paralela a la conexión en la que está montada y cerrada cuando se gira perpendicularmente a la conexión en la que está montada (IV).

YT-85283

La manguera se puede conectar directamente a la salida de la bomba mediante una conexión roscada, disponible por separado, o se puede utilizar el acoplamiento rápido estándar suministrado con la bomba.

Colocación de la bomba en el depósito de agua

Sumerja la bomba con la conexión ensamblada en un depósito de agua. Si la bomba está equipada con un mango, utilice la cuerda conectada a este mango. Si no está equipado con un mango, debe bajarlo suavemente en la conexión de agua conectada. No baje la bomba con el cable que conecta el contenedor de la batería a la bomba.

Asegúrese de que el contenedor de la batería no esté sumergido. Coloque el contenedor de la batería lo más lejos posible del depósito de agua. Asegúrese de que el cable eléctrico que conecta el contenedor a la bomba no esté tensado.

El contenedor ha sido equipado con agujeros que permiten su fijación, por ejemplo, a una pared y a un clip para fijarlo en un borde. Está prohibido enganchar el contenedor de la batería en el borde del tanque de agua.

Conexión de la batería

¡Atención! Sólo las baterías Li-Ion YATO de la plataforma de 18 V se pueden utilizar para alimentar el dispositivo. Las baterías que se pueden utilizar para alimentar el dispositivo están marcadas como YT-82842, YT-828461.

Levante y mantenga la tapa de la batería (V) en esta posición abierta, luego inserte la batería en la conexión hasta que el pestillo se enganche. Cierre la tapa del contenedor y asegúrese de que esté adyacente al contenedor a lo largo de toda su circunferencia (VI).

Arranque y parada de la bomba

La bomba se pone en marcha mediante un interruptor situado en el contenedor de la batería. La bomba arranca inmediatamente después de girar el interruptor a encendido: I (YT-85283) o al pulsarlo (YT-85281). La operación de la bomba se puede detener girando el interruptor a la posición de apagado: O (YT-85283) o presionando el interruptor (YT-85281).

La bomba YT-85281 está equipada con control de caudal. Pulsando el botón «Mode» situado al lado del interruptor, se puede cambiar el rendimiento de la bomba. Hay luces al lado del botón, cuantas más luces se encienden, mayor es el rendimiento de la bomba.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Al terminar el trabajo con la bomba, apáguela con el interruptor, desconéctela de la fuente de alimentación desmontando la batería y retírela del agua. Desconecte la manguera de la salida de la bomba y deje que el agua salga de la bomba por gravedad. Durante esta operación, la bomba debe estar inclinada en diferentes direcciones. Después de vaciar la bomba, séquela externamente con un paño suave o déjala secar. La bomba por exterior se puede limpiar mediante un chorro de agua limpia a presión no superior a 0,3 MPa. Durante la limpieza de la bomba, tenga cuidado para no mojar el contenedor de la batería.

La bomba YT-85283 está equipada con una base con un filtro de malla, desconecte la base de la bomba (VII) y límpiela por separado. Instale después de que la base y la bomba estén completamente secas.

Transporte la bomba vacía y seca. Mueva la bomba agarrando el soporte de la parte superior de la carcasa o la carcasa. Nunca transporte la bomba tirando o colgando del cable que conecta el contenedor de la batería a la bomba. Transporte en un embalaje que proteja la bomba del polvo y la suciedad.

Almacene la bomba vacía y seca. El agua que queda en la bomba puede congelarse y causar daños a la misma. Almacene la bomba en áreas sombreadas que proporcionen una buena ventilación y que estén protegidas contra el acceso de personas no autorizadas, especialmente niños.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe submersible est conçue pour pomper l'eau propre des réservoirs (par ex. petites piscines, bassins de jardin, etc.). La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives. Grâce à l'alimentation par batterie, la pompe peut fonctionner dans des endroits où le réseau électrique n'est pas accessible.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement !

Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

L'emballage d'usine de la pompe YT-85281 comprend une pompe et des joints rigides qui permettent de fixer le tuyau flexible à la sortie de la pompe. L'appareil n'est pas équipé d'une batterie et d'un chargeur de batterie. Dans l'emballage d'usine de la pompe YT-85283, il y a une pompe, joints flexibles et un raccord rapide qui vous permet de fixer le tuyau flexible à la sortie de la pompe. L'appareil n'est pas équipé d'une batterie et d'un chargeur de batterie.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	Valeur
Référence catalogue		YT-85281	YT-85283
Tension nominale	[V cc]	18	18
Classe de protection électrique		III	III
Degré de protection IP (pompe / conteneur acoustique)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Capacité maximale	[l/h]	2500	2000
Hauteur de refoulement max.	[m]	20	21
Profondeur d'immersion max	[m]	1,5	1,5
Température max. de l'eau	[°C]	35	35
Raccordement d'eau	["/ mm]	1 / 25	3 / 4 / 19
Pression max. de l'eau pompée	[bar]	2	2
Masse net	[kg]	0,6	0,5
Profondeur d'aspiration min.	[mm]	env. 10	env. 10
Dimensions minimales sur le lieu de travail	[cm]	40 x 40	40 x 40
Bruit – pression acoustique LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Hauteur d'élévation [m]	Référence catalogue	Référence catalogue
	YT-85281	YT-85283
	Capacité [l/h]	Capacité [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700

Hauteur d'élévation [m]	Référence catalogue	Référence catalogue
	YT-85281	YT-85283
	Capacité [l/h]	Capacité [l/h]
14	600	600
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Attention ! La capacité maximale de la pompe concerne le pompage d'eau propre. Pour assurer une efficacité maximale, un tuyau flexible d'un diamètre correspondant au diamètre maximal du raccordement d'eau doit être raccordé à la pompe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

L'appareil est destiné uniquement au pompage d'eau propre. Les impuretés mécaniques présentes dans l'eau peuvent endommager la pompe. La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

La pompe ne doit pas être utilisée : pour pomper de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour pomper de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un service agréé.

Nettoyez la pompe uniquement avec un jet d'eau propre.

S'assurer que le tuyau flexible connecté à la sortie d'eau de la pompe n'est pas tordu ou plié. Cela peut limiter le débit d'eau à travers la pompe et provoquer une surchauffe.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

Avertissement ! La pompe ne doit pas être raccordée à l'alimentation électrique lors de l'opé-

ration d'immersion. La batterie doit être retirée du boîtier.

La pompe aspire l'eau par des trous dans la base. La pompe doit être immergée dans l'eau en attachant d'abord le câble au support sur le dessus du corps de pompe. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour immerger la pompe. Le cordon d'alimentation ne doit pas être trop tendu. Le boîtier de la batterie ne doit pas être immergé dans l'eau. Contrairement à une pompe, elle n'est pas conçue pour l'immersion. Le conteneur avec la batterie ne doit pas être fixé de manière à ce que le câble reliant le conteneur à la pompe soit tendu. Ne pas laisser le poids de la pompe et/ou du récipient tendre le câble.

Si la pompe est descendue dans un réservoir d'eau dont le fond est contaminé par du sable ou de la boue, par exemple, ou si le réservoir d'eau n'a pas de fond dur, assurez-vous que la pompe n'est pas en contact avec le fond. La pompe d'aspiration de saleté peut être endommagée. Une contamination excessive peut entraîner des obstructions dans les ouvertures d'entrée de la pompe, ce qui peut endommager la pompe.

Il est interdit d'immerger la pompe dans des plans d'eau où se trouvent des êtres humains.

Si la pompe est immergée dans des réservoirs d'eau de petite surface, par exemple un puits, les dimensions minimales du réservoir sur le lieu de travail de la pompe sont indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques.

La pompe immergée doit être positionnée verticalement. Le basculement ou l'inclinaison de la pompe entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut endommager la pompe.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Déplacer le produit en saisissant la poignée ou le boîtier. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Avant de connecter la batterie à la prise, s'assurer qu'elle a la même tension nominale que celle indiquée sur la plaque signalétique de la pompe. Il est interdit de modifier la prise de la batterie et le crochet de la batterie pour les adapter l'un à l'autre. Il est interdit d'utiliser d'autres types de batteries que celles spécifiées dans le manuel d'utilisation.

Le couvercle de la batterie doit toujours être complètement fermé lorsque la pompe est en marche.

Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être installé de manière à éviter tout risque de basculement. Le boîtier de la batterie doit toujours être placé de façon à ce que la batterie puisse être débranchée rapidement de la prise.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher immédiatement la batterie de la prise de courant et contacter le centre de service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé, s'il est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau cordon exempt de défauts.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avertissement ! S'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter et le régler.

La batterie doit être débranchée de l'appareil.

Retirer l'appareil de l'emballage et enlever complètement tous les composants de l'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage pour un stockage ultérieur de l'appareil.

YT-85281

Le tuyau peut être raccordé directement à la sortie de la pompe au moyen d'un raccord fileté, disponible séparément. Si la pompe est utilisée pour pomper l'eau hors du réservoir, il est recommandé d'utiliser les raccords d'eau fournis avec la pompe.

Visser les raccords droits à la sortie de la pompe, en vous assurant que le joint (II) est utilisé. Des connexions droites peuvent être connectées ensemble pour obtenir un câble unique avec une longueur réglable de manière télescopique pour ajuster sa longueur à la taille du fût. Au sommet du raccord droit, fixer un raccord incurvé qui dépassera du bord du fût (III). Le raccord incurvé est équipé d'un raccord rapide standard, auquel le raccord flexible fourni ou un autre raccord, par exemple un tuyau de jardin, peut être fixé.

Le raccord d'eau doit être vissé sans outil avec une force suffisante pour assurer une connexion étanche. Une force excessive peut endommager le joint.

Les raccords sélectionnés sont équipés de vannes. La vanne est ouverte lorsque son bouton est parallèle au raccord sur laquelle elle est montée et fermée lorsqu'elle est tournée perpendiculairement au raccord sur lequel elle est montée (IV).

YT-85283

Le tuyau flexible peut être raccordé directement à la sortie de la pompe via un raccord fileté, disponible séparément, ou le raccord rapide standard fourni avec la pompe peut être utilisé.

Mise en place de la pompe dans le réservoir d'eau

Immerger la pompe avec le raccord assemblé dans un réservoir d'eau. Si la pompe est équipée d'une poignée, utiliser le câble fixé à cette poignée. Si elle n'est pas équipée d'une poignée, elle doit être abaissée doucement sur le raccord d'eau attaché. Ne pas abaisser la pompe à l'aide du câble reliant le boîtier de la batterie à la pompe.

S'assurer que le boîtier de la batterie n'est pas immergé. Placer le boîtier de la batterie aussi loin que possible du réservoir d'eau. S'assurer que le câble électrique reliant le boîtier à la pompe n'est pas tendu.

Le boîtier a été équipé de trous permettant de le fixer, par exemple, sur une paroi et d'un crochet permettant de le fixer sur le bord. Il est interdit d'accrocher le boîtier de la batterie sur le bord du réservoir d'eau.

Raccordement de la batterie

Attention ! Seules les batteries Li-Ion YATO de la plate-forme 18 V peuvent être utilisées pour alimenter l'appareil. Les batteries qui peuvent être utilisées pour alimenter l'appareil sont marquées avec YT-82842, YT-828461.

Soulever et maintenir le couvercle de la batterie (V) dans cette position ouverte, puis insérer la batterie dans le boîtier jusqu'à ce que le verrou s'enclenche. Fermer le couvercle du boîtier et s'assurer qu'il est adjacent au boîtier sur toute sa circonférence (VI).

Démarrage et arrêt de la pompe

La pompe est démarrée par un interrupteur situé sur le boîtier de la batterie. La pompe démarre immédiatement après avoir mis l'interrupteur en marche – I (YT-85283) ou l'avoir enfoncé (YT-85281). Le fonctionnement de la pompe peut être arrêté en mettant l'interrupteur en position arrêt – O (YT-85283) ou en appuyant sur l'interrupteur (YT-85281).

La pompe YT-85281 est équipée d'un régulateur de débit. En appuyant sur le bouton marqué « Mode » situé autour de l'interrupteur, la capacité de la pompe peut être modifiée. Il y a des lumières autour du bouton, plus elles sont allumées, plus l'efficacité de la pompe est élevée.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Lorsque le travail est terminé, la pompe doit être arrêtée à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, déconnectée de l'alimentation électrique en retirant la batterie du boîtier et retirée de l'eau. Débrancher le tuyau flexible de la sortie de la pompe et laissez l'eau s'écouler de la pompe par gravité. Pendant cette opération, la pompe doit être inclinée dans différentes directions. Après avoir vidé la pompe, séchez l'extérieur avec un chiffon doux ou laissez-la sécher. La pompe externe peut être nettoyée au moyen d'un jet d'eau propre à une pression maximale de 0,3 MPa. Lors du nettoyage de la pompe, il faut veiller à ne pas mouiller le boîtier de la batterie.

La pompe YT-85283 est équipée d'une base avec un filtre à mailles, déconnecter la base de la pompe (VII) et la nettoyer séparément. Monter après que la base et la pompe soient complètement sèches.

Transporter la pompe vidée et séchée. Transportez-la en saisissant la poignée située au-dessus du corps ou sur le corps. Ne jamais transporter la pompe en la tirant ou en la suspendant par le câble reliant le boîtier de la batterie à la pompe. Transporter dans un emballage qui protège la pompe de la poussière et de la saleté.

Stocker la pompe vidée d'eau et séchée. L'eau laissée dans la pompe peut geler et endommager la pompe. Entrez la pompe dans des endroits ombragés qui assurent une bonne ventilation et sont protégés contre toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa a immersione è progettata per pompare l'acqua pulita da serbatoi (ad esempio piccole piscine, laghetti da giardino ecc.). La pompa non è progettata per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive. Grazie all'alimentazione a batteria, la pompa può funzionare in luoghi in cui non c'è la rete elettrica.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con l'apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

L'imballaggio d'origine della pompa YT-85281 contiene una pompa e giunti rigidi che consentono di fissare il tubo flessibile all'uscita della pompa. L'apparecchio non è dotato di una batteria e di un caricabatterie. L'imballaggio d'origine della pompa YT-85283 contiene una pompa, giunti flessibili e un attacco rapido, che consente di collegare il tubo flessibile all'uscita della pompa. L'apparecchio non è dotato di una batteria e di un caricabatterie.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	Valore
Numero di catalogo		YT-85281	YT-85283
Tensione nominale	[V d.c.]	18	18
Classe di protezione elettrica		III	III
Grado di protezione IP (pompa / contenitore della batteria)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Portata massima	[l/h]	2500	2000
Altezza di mandata massima	[m]	20	21
Profondità di immersione massima	[m]	1,5	1,5
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35	35
Attacco d'acqua	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Pressione massima dell'acqua in mandata	[bar]	2	2
Peso netto	[kg]	0,6	0,5
Profondità massima di aspirazione	[mm]	circa 10	circa 10
Dimensioni minime nel posto di lavoro	[cm]	40 x 40	40 x 40
Livello di rumore – pressione sonora LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Altezza di sollevamento [m]	Numero di catalogo	Numero di catalogo
	YT-85281	YT-85283
	Portata [l/h]	Portata [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Altezza di sollevamento [m]	Numero di catalogo	Numero di catalogo
	YT-85281	YT-85283
	Portata [l/h]	Portata [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Attenzione! La portata massima della pompa si riferisce al pompaggio di acqua pulita. Per garantire la portata massima, alla pompa deve essere collegato un tubo flessibile con un diametro corrispondente al diametro massimo di attacco acqua.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. Le impurità meccaniche presenti nell'acqua possono danneggiare la pompa. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Pulire la pompa solo con un getto d'acqua pulita.

Assicurarsi che il tubo flessibile collegato all'uscita dell'acqua non sia attorcigliato o piegato. Ciò può limitare il flusso d'acqua attraverso la pompa e provocare il surriscaldamento.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

Attenzione! Durante l'immersione la pompa non deve essere collegata all'alimentazione elettrica. La batteria deve essere rimossa dal contenitore.

La pompa aspira l'acqua attraverso i fori situati nella base. La pompa deve essere immersa nell'acqua collegando prima il cavo alla staffa sulla parte superiore dell'involucro della pompa. Non utilizzare il cavo di alimentazione per immergere la pompa. Il cavo di alimentazione non deve essere in sovratensione. Il contenitore con la batteria non deve essere immerso in acqua. A differenza della pompa il contenitore non è progettato per essere immerso. Il contenitore con la batteria non deve essere fissato in modo tale che il cavo che collega il contenitore con la pompa, sia teso. Non lasciare che il peso della pompa e/o del contenitore tenda il cavo.

Se la pompa viene abbassata in un bacino idrico il cui fondo è contaminato ad esempio da sabbia o fango, o se il bacino idrico non ha un fondo duro, assicurarsi che la pompa non venga abbassata sul fondo. La pompa che aspira le impurità, può essere danneggiata. Una contaminazione eccessiva può causare l'ostruzione delle aperture di ingresso della pompa, danneggiandola.

È vietato immergere la pompa in bacini idrici dove ci sono le persone.

Se la pompa è immersa in bacini idrici di piccola superficie, ad esempio pozzi, le dimensioni minime del bacino nel posto di lavoro della pompa sono riportate nella tabella dei dati tecnici. La pompa sommersa deve essere posizionata verticalmente. Il ribaltamento o l'inclinazione della pompa porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiare la pompa.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale d'uso.

Spostare il prodotto afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

Prima di collegare la batteria alla presa, assicurarsi che abbia la stessa tensione nominale indicata sulla targhetta della pompa. È vietato manomettere la presa della batteria o il fermo della batteria stessa per adattarlo l'uno all'altro. È vietato utilizzare batterie diverse da quelle indicate nel manuale d'uso.

Il coperchio del contenitore della batteria deve essere sempre completamente chiuso quando la pompa è in funzione.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampare. Il contenitore con la batteria deve essere posizionato in modo tale da garantire uno scollegamento rapido della batteria dalla presa.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegare immediatamente la batteria dalla presa nel contenitore e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirlo. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere riparato, se è danneggiato, va sostituito con un elemento nuovo privo di difetti.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Attenzione! Prima di iniziare l'installazione, lo smontaggio e la regolazione dell'apparecchio assicurarsi che sia scollegato dall'a-

alimentazione elettrica. La batteria deve essere scollegata dall'apparecchio.

Togliere l'apparecchio dall'imballo e rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballo per il successivo stoccaggio dell'apparecchio.

YT-85281

Il tubo flessibile può essere collegato direttamente all'uscita della pompa tramite un raccordo filettato, disponibile separatamente. Se la pompa viene utilizzata per pompare l'acqua fuori da un fusto, si consiglia di utilizzare attacchi d'acqua forniti con la pompa. Avvitare raccordi dritti all'uscita della pompa, assicurandosi di utilizzare la guarnizione (II). I raccordi dritti possono essere collegati tra di loro per ottenere un singolo tubo telescopico regolabile per poter adattare la sua lunghezza alle dimensioni del fusto. Nella parte superiore del raccordo dritto, collegare un raccordo ad arco che sposterà oltre il bordo del fusto (III). Il raccordo ad arco è dotato di un raccordo standard ad innesto rapido, al quale è possibile collegare il raccordo flessibile fornito o un altro raccordo, ad esempio un tubo flessibile da giardino.

Gli attacchi d'acqua devono essere avvitati senza attrezzi, applicando una forza sufficiente a garantire la tenuta del collegamento. Una forza eccessiva può danneggiare la guarnizione.

Gli attacchi selezionati sono dotati di valvole. La valvola è aperta quando la sua manopola è parallela all'attacco su cui è montata, e chiusa quando è ruotata perpendicolarmente all'attacco su cui è montata (IV).

YT-85283

Il tubo flessibile può essere collegato direttamente all'uscita della pompa tramite un raccordo filettato, disponibile separatamente, oppure si può utilizzare il raccordo rapido standard fornito con la pompa.

Posizionamento della pompa in un serbatoio d'acqua

Immergere la pompa con l'attacco assemblato in un serbatoio d'acqua. Se la pompa è dotata di un'impugnatura, utilizzare il cavo collegato a tale impugnatura. Se non è dotata di impugnatura, abbassarla delicatamente sull'attacco d'acqua fornito. Non abbassare la pompa utilizzando il cavo che collega il contenitore della batteria alla pompa.

Accertarsi che il contenitore della batteria non sia immerso. Posizionare il contenitore della batteria il più lontano possibile dal serbatoio d'acqua. Accertarsi che il cavo elettrico che collega il contenitore con la pompa, non sia teso.

Il contenitore è stato dotato di fori che consentono di fissarlo, ad esempio alle pareti, e di clip che permette di agganciarlo ad un bordo. È vietato agganciare il contenitore della batteria al bordo del serbatoio d'acqua.

Collegamento della batteria

Attenzione! Per alimentare l'apparecchio è possibile utilizzare solo batterie Li-Ion YATO della piattaforma da 18 V. Le batterie che possono essere utilizzate per alimentare l'apparecchio sono contrassegnate con i simboli YT-82842, YT-828461.

Sollevare e tenere il coperchio del contenitore della batteria (V) in questa posizione aperta, quindi inserire la batteria nel raccordo fino a quando il fermo non si innesta. Chiudere il coperchio del contenitore e assicurarsi che sia adiacente al contenitore su tutto il suo perimetro (VI).

Avvio e arresto della pompa

La pompa viene avviata da un pulsante di accensione situato sul contenitore della batteria. La pompa si avvia immediatamente dopo aver spostato il pulsante in posizione di accensione – I (YT-85283) o dopo averlo premuto (YT-85281). Il funzionamento della pompa può essere interrotto portando il pulsante in posizione di spegnimento – O (YT-85283) o premendolo (YT-85281).

La pompa YT-85281 è dotata di controllo della portata. Premendo il pulsante contrassegnato con "Modalità" e posto vicino al pulsante di accensione, è possibile modificare la portata della pompa. Ci sono spie luminose vicino al pulsante di accensione, più spie sono accese, maggiore è la portata della pompa.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al termine del funzionamento della pompa, spegnerla con il pulsante di accensione, scollegarla dall'alimentazione elettrica rimuovendo la batteria dal contenitore e rimuoverla dall'acqua. Scollegare il tubo flessibile dall'uscita della pompa e permettere all'acqua di fuoriuscire dall'interno della pompa per gravità. Durante questa operazione, la pompa deve essere inclinata in diverse direzioni. Dopo lo svuotamento della pompa, asciugarla all'esterno con un panno morbido o lasciarla asciugare. La pompa può essere pulita all'esterno con un getto d'acqua pulita ad una pressione non superiore a 0,3 MPa. Durante la pulizia della pompa fare attenzione a non bagnare il contenitore della batteria.

La pompa YT-85283 è dotata di una base con filtro a rete, scollegare la base dalla pompa (VII) e pulirla separatamente. La base e la pompa possono essere installate quando sono completamente asciutte.

Trasportare la pompa svuotata e asciugata. Spostarla afferrando l'impugnatura sulla parte superiore dell'involucro o l'involucro stesso. Non trasportare mai la pompa tirandola o se appesa al cavo di alimentazione o al cavo che collega il contenitore della batteria con la pompa. Trasportare la pompa negli imballaggi che la proteggono dalla polvere e dallo sporco.

Conservare la pompa svuotata d'acqua e asciugata. L'acqua rimasta nella pompa può congelare e provocare il danneggiamento della pompa. Conservare la pompa in ambienti ombreggiati che garantiscano una buona ventilazione e siano protetti dall'accesso delle persone non autorizzate, in particolare dei bambini.

PRODUCTKENMERKEN

De pomp is ontworpen voor het pompen van schoon water uit reservoirs (b.v. kleine zwembaden, tuinvijvers, enz.). De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag ook geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten. Dankzij de accuvoeding kan de pomp werken op plaatsen waar geen netstroom beschikbaar is.

Let op! Als de waterstroom door de pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

De fabrieksverpakking van de YT-85281-pomp bevat een pomp en stijve verbindingen waarmee de slang aan de pomputlaat kan worden bevestigd. Het apparaat is niet uitgerust met een accu en een acculader. In de fabrieksverpakking van de YT-85283 pomp zit een pomp, flexibele verbindingen en een snelkoppeling, waarmee u de slang aan de pomputlaat kunt bevestigen. Het apparaat is niet uitgerust met een accu en een acculader.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	Waarde
Catalogusnummer		YT-85281	YT-85283
Nominale spanning	[V d.c.]	18	18
Elektrische veiligheidsklasse		III	III
Beschermingsgraad IP (pomp / accuhouder)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Maximale capaciteit	[l/h]	2500	2000
Max. oppomphoogte	[m]	20	21
Max. onderdompelingsdiepte	[m]	1,5	1,5
Max. watertemperatuur	[°C]	35	35
Wateraansluiting	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Max. druk van het opgepompte water	[bar]	2	2
Nettogewicht	[kg]	0,6	0,5
Min. aanzuigdiepte	[mm]	ongeveer 10	ongeveer 10
Minimale afmetingen op de plaats van werken	[cm]	40 x 40	40 x 40
Lawaai - akoestische druk L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Hefhoogte [m]	Catalogusnummer	Catalogusnummer
	YT-85281	YT-85283
	Capaciteit [l/uur]	Capaciteit [l/uur]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Hefhoogte [m]	Catalogusnummer	Catalogusnummer
	YT-85281	YT-85283
	Capaciteit [l/uur]	Capaciteit [l/uur]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Let op! De maximale pompcapaciteit is voor het verpompen van schoon water. Voor een maximaal rendement moet een slang met een diameter die overeenkomt met de maximale diameter van de wateraansluiting op de pomp worden aangesloten.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. Mechanische verontreinigingen in het water kunnen de pomp beschadigen. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Reinig de pomp alleen met een schone waterstraal.

Zorg ervoor dat de slang niet is gedraaid. Dit kan de waterstroom door de pomp beperken en leiden tot oververhitting.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Waarschuwing! De pomp mag tijdens de onderdompeling niet op de stroomvoorziening worden aangesloten. De accu moet uit de houder worden verwijderd.

De pomp zuigt het water door gaten in de bodem. De pomp moet in water worden ondergedompeld door eerst een touw aan de beugel aan de bovenzijde van het pomphuis te bevestigen. Gebruik het netsnoer niet om de pomp onder te dompelen. Het netsnoer mag geen overspanning hebben. De houder met de accu mag niet in water worden ondergedompeld. In tegenstelling tot een pomp, is het niet ontworpen voor onderdompeling. De houder met de accu mag niet zo worden bevestigd dat de kabel die de container met de pomp verbindt, wordt opgespannen. Laat het gewicht van de pomp en/of houder de kabel niet spannen.

Als de pomp wordt neergelaten in een watertank waarvan de bodem verontreinigd is met bijvoorbeeld zand of slib, of als de watertank geen harde bodem heeft, zorg er dan voor dat de pomp niet tot de bodem wordt neergelaten. De pomp, die het afval aanzuigt, kan beschadigd worden. Overmatige vervuiling kan leiden tot verstoppingen in de inlaatopeningen van de pomp, die schade aan de pomp kunnen veroorzaken.

Het is verboden om de pomp onder te dompelen in wateren waar mensen aanwezig zijn.

Als de pomp ondergedompeld is in watertanks met een klein oppervlak, bijv. een put, worden de minimale afmetingen van de tank op de werkplaats van de pomp in de tabel met technische gegevens vermeld.

De ondergedompelde pomp moet verticaal geplaatst worden. Het kantelen of onderste boven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Verplaats het product door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

Voordat u de accu op het stopcontact aansluit, moet u ervoor zorgen dat deze dezelfde nominale spanning heeft als die op het typeplaatje van de pomp. Het is verboden de accuhouder en de accucup aan elkaar aan te passen. Het is verboden andere soorten batterijen te gebruiken dan die welke in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Het deksel van de accuhouder moet altijd volledig gesloten zijn wanneer de pomp draait.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. De accuhouder moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de accu uit het stopcontact te trekken.

Als het netsnoer beschadigd raakt, moet u onmiddellijk de stekker van de batterij uit het stopcontact halen en contact opnemen met het erkende servicecentrum van de fabrikant voor vervanging. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer. Het netsnoer kan niet gerepareerd worden, als het beschadigd is moet het vervangen worden door een nieuw exemplaar dat vrij van gebreken is.

APPARAATBEDIENING

Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is van de stroomvoorziening voordat u het monteert, demonteert en

afstelt. De accu moet worden losgekoppeld van het apparaat.

Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Het is aan te bevelen de verpakking te bewaren om het apparaat later op te bergen.

YT-85281

De slang kan rechtstreeks op de pompuitlaat worden aangesloten door middel van een schroefverbinding, die afzonderlijk verkrijgbaar is. Als de pomp wordt gebruikt om water uit een ton te pompen, wordt aanbevolen om de wateraansluitingen te gebruiken die bij de pomp zijn geleverd.

Schroef de rechte aansluitingen op de pompuitlaat vast en zorg ervoor dat de pakking (II) wordt gebruikt. Rechte verbindingstukken kunnen samengevoegd worden tot één enkele, telescopisch verstelbare kabel, zodat de lengte aangepast kan worden aan de grootte van het vat. Bovenop de rechte verbinding moet een bochtverbinding worden aangebracht die over de rand van het vat (III) reikt. De gebogen aansluiting is voorzien van een standaard snelkoppeling, waaraan de bijgeleverde flexibele aansluiting of een andere aansluiting, zoals een tuinslang, bevestigd kan worden.

Wateraansluitingen moeten zonder gereedschap worden vastgeschroefd met voldoende kracht om een dichte verbinding te verzekeren. Overmatige kracht kan de pakking beschadigen.

De geselecteerde aansluitingen zijn uitgerust met kleppen. De klep is open wanneer de knop evenwijdig is aan de aansluiting waarop hij is gemonteerd en gesloten wanneer hij loodrecht op de aansluiting waarop hij is gemonteerd (IV) wordt gedraaid.

YT-85283

De slang kan rechtstreeks op de pompuitlaat worden aangesloten via een afzonderlijk verkrijgbare schroefverbinding, of de standaard snelkoppeling die bij de pomp wordt geleverd, kan worden gebruikt.

De pomp in de watertank plaatsen

Dompel de pomp met de gemonteerde aansluiting onder in een watertank. Als de pomp is uitgerust met een handgreep, gebruik dan de kabel die aan deze handgreep is bevestigd. Als ze niet is uitgerust met een handvat, moet ze voorzichtig worden neergelaten op de aangesloten wateraansluiting. Laat de pomp niet zakken met behulp van de kabel die de accuhouder met de pomp verbindt. Zorg ervoor dat de accu niet onder water gaat. Plaats de accuhouder zo ver mogelijk van de watertank. Zorg ervoor dat de elektrische kabel die de container met de pomp verbindt niet is gespannen.

De container is voorzien van gaten waarmee deze aan bijvoorbeeld een wand kan worden bevestigd en van een clip waarmee deze aan de rand kan worden bevestigd. Het is verboden om de accuhouder aan de rand van de watertank te haken.

Accu aansluiten

Let op! Alleen Li-Ion YATO-accu's van het 18 V-platform kunnen worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien. De accu's die kunnen worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien, zijn gemarkeerd met YT-82842, YT-828461.

Til de accuklep (V) op en houd deze in deze geopende positie, en steek de accu vervolgens in de connector totdat de vergrendeling aangrijpt. Sluit het deksel van de container en zorg ervoor dat deze zich langs de gehele omtrek (VI) naast de container bevindt.

Starten en stoppen van de pomp

De pomp wordt gestart door een schakelaar op de accuhouder. De pomp start onmiddellijk nadat de schakelaar op ON – I (YT-85283) is gezet of door erop te drukken (YT-85281). De werking van de pomp kan worden gestopt door de schakelaar in de uitstand – O (YT-85283) te zetten of door de schakelaar (YT-85281) in te drukken.

De pomp YT-85281 is uitgerust met een debietregeling. Door op de knop "Modus" rond de schakelaar te drukken, kan de pomp-capaciteit worden gewijzigd. Er zijn lichten rond de knop, hoe meer van hen zijn verlicht, hoe groter de efficiëntie van de pomp.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Als het werk klaar is, moet de pomp met de schakelaar worden uitgeschakeld, van de stroomvoorziening worden losgekoppeld door de accu uit de houder te halen en uit het water worden gehaald. Koppel de slang los van de pompuitlaat en laat het water door de zwaartekracht uit de pomp stromen. Tijdens dit bedrijf moet de pomp in verschillende richtingen worden gekanteld. Na het leegmaken van de pomp, deze met een zachte doek afdrogen of laten drogen. De pomp kan aan de buitenkant schoongemaakt worden met een straal zuiver water met een druk van maximaal 0,3 MPa. Bij het schoonmaken van de pomp moet erop gelet worden dat de accuhouder niet nat wordt.

De pomp YT-85283 is uitgerust met een basis met een gasfilter, koppel de basis los van de pomp (VII) en reinig deze afzonderlijk. Installeer nadat de basis en de pomp volledig droog zijn.

Transporteer de pomp, geleegd en gedroogd. Beweeg door het handvat op de bovenkant van de koffer te pakken of door de koffer. Vervoer de pomp nooit door aan de kabel te trekken of te hangen die de accubak met de pomp verbindt. Transport in een verpakking die de pomp beschermt tegen stof en vuil.

Bewaar de pomp geleegd en gedroogd. Het water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken aan de pomp. Bewaar de pomp op een schaduwrijke plaats die voor een goede ventilatie zorgt en beschermd is tegen ongeoorloofd gebruik van de pomp, vooral door kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η βυθιζόμενη αντλία προορίζεται για την άντληση καθαρού νερού από τις δεξαμενές (π.χ. μικρές πισίνες, λίμνες κήπου κ.λπ.). Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια. Χάρη στην τροφοδοσία από την μπαταρία, η αντλία μπορεί να λειτουργήσει σε μέρη όπου το δίκτυο παροχής ρεύματος δεν είναι προσβάσιμο.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της!

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η εργοστασιακή συσκευασία της αντλίας YT-85281 περιλαμβάνει μια αντλία και άκαμπτους συνδέσμους που επιτρέπουν τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στην έξοδο της αντλίας. Η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με μπαταρία και φορτιστή μπαταρίας. Στην εργοστασιακή συσκευασία της αντλίας YT-85283 υπάρχει μια αντλία, εύκαμπτους συνδέσμους και ένας ταχυσύνδεσμος, ο οποίος σας επιτρέπει να συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην έξοδο της αντλίας. Η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με μπαταρία και φορτιστή μπαταρίας.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-85281	YT-85283
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	18	18
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		III	III
Βαθμός προστασίας IP (αντλία / δοχείο μπαταρίας)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Μέγιστη παροχή	[l/h]	2500	2000
Μέγιστο ύψος πλήρωσης	[m]	20	21
Μέγιστο βάθος βύθισης	[m]	1,5	1,5
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35	35
Σύνδεση νερού	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Μέγιστη πίεση αντλούμενου νερού	[bar]	2	2
Καθαρό βάρος	[kg]	0,6	0,5
Ελάχιστο βάθος αναρρόφησης νερού	[mm]	περ. 10	περ. 10
Ελάχιστες διαστάσεις στο χώρο εργασίας	[cm]	40 x 40	40 x 40
Θόρυβος - ακουστική πίεση LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Ύψος ανύψωσης [m]	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός καταλόγου
	YT-85281	YT-85283
	Αποδοτικότητα [l/h]	Αποδοτικότητα [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700

Ύψος ανύψωσης [m]	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός καταλόγου
	YT-85281	YT-85283
	Αποδοτικότητα [l/h]	Αποδοτικότητα [l/h]
14	600	600
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Προσοχή! Η μέγιστη χωρητικότητα αντλίας αναφέρεται στην άντληση καθαρού νερού. Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση, στην αντλία πρέπει να συνδεθεί εύκαμπτος σωλήνας με διάμετρο που αντιστοιχεί στη μέγιστη διάμετρο της σύνδεσης νερού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Οι μηχανικές ακαθαρσίες που υπάρχουν στο νερό μπορούν να βλάψουν την αντλία. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Καθαρίστε την αντλία μόνο με ρεύμα καθαρού νερού.

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας που είναι συνδεδεμένος στην έξοδο νερού της αντλίας δεν είναι στριμμένος ή τσακισμένος. Αυτό μπορεί να περιορίσει τη ροή του νερού μέσω της αντλίας και να προκαλέσει υπερθέρμανσή της.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής Προειδοποίηση! Η αντλία δεν πρέπει να συνδέεται στο τροφοδοτικό ενώ είναι βυθισμένη. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το δοχείο.

Η αντλία απορροφά νερό μέσω των οπών που βρίσκονται στη βάση. Η αντλία θα πρέπει να βυθιστεί στο νερό συνδέοντας προηγουμένως το καλώδιο στη λαβή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του περιβλήματος της αντλίας. Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας για τη βύθιση της αντλίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι πολύ σφιχτό. Η μπαταρία δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό. Σε αντίθεση με μια αντλία, δεν προορίζεται για βύθιση. Το δοχείο της μπαταρίας δεν πρέπει να στερεώνεται με τέτοιο τρόπο ώστε το καλώδιο που συνδέει το δοχείο με την αντλία να είναι υπό τάση. Μην αφήνετε το βάρος της αντλίας ή/και του δοχείου να τεντώνει το καλώδιο.

Εάν η αντλία θα κατέβει σε μια δεξαμενή νερού, όπου ο πυθμένας της έχει ακαθαρσίες, π.χ. άμμος ή λάσπη ή η δεξαμενή νερού δεν έχει σκληρό πυθμένα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η αντλία δεν θα φτάσει στον πυθμένα. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία που θα αναρροφά ρύπους. Υπερβολικές ακαθαρσίες μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα εισόδου της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

Απαγορεύεται η βύθιση της αντλίας σε υδάτινες δεξαμενές όπου υπάρχουν άνθρωποι.

Εάν η αντλία είναι βυθισμένη σε δεξαμενές νερού με μικρή επιφάνεια, π.χ. πηγάδια, οι ελάχιστες διαστάσεις της δεξαμενής στον τόπο λειτουργίας της αντλίας δίνονται στον πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία.

Η βυθισμένη αντλία πρέπει να είναι κάθετη. Η κλίση ή η ανατροπή της αντλίας οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.

Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

Μετακινήστε το προϊόν πιάνοντας το από τη λαβή ή το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Πριν συνδέσετε την μπαταρία στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι έχει την ίδια ονομαστική τάση με αυτή που εμφανίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της αντλίας. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής της μπαταρίας και του γάντζου της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Απαγορεύεται η χρήση μπαταριών διαφορετικών τύπων από αυτές που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Το καπάκι του δοχείου της μπαταρίας πρέπει πάντα να είναι πλήρως κλειστό όταν λειτουργεί η αντλία.

Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Το δοχείο της μπαταρίας πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο τόπο, ώστε να υπάρχει πάντα δυνατότητα να αποσυνδέσετε γρήγορα την μπαταρία από την πρίζα.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε αμέσως την μπαταρία από την πρίζα στο δοχείο και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευ-

αστή για αντικατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να επισκευαστεί, σε περίπτωση ζημιάς, πρέπει να αντικατασταθεί με νέο, χωρίς ελαττώματα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τη ρύθμιση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από τη συσκευή. Βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα στοιχεία συσκευασίας. Συνιστάται η διατήρηση της συσκευασίας για μελλοντική αποθήκευση της συσκευής.

YT-85281

Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην έξοδο της αντλίας μέσω ενός κοχλιωτού συνδέσμου, ο οποίος διατίθεται ξεχωριστά. Εάν η αντλία χρησιμοποιείται για την άντληση νερού από την κάννη, συνιστάται η χρήση των συνδέσεων νερού που παρέχονται με την αντλία.

Βιδώστε τις ευθείες συνδέσεις στην έξοδο της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται η φλάντζα (II). Οι ευθείες συνδέσεις μπορούν να συνδεθούν μεταξύ τους, λαμβάνοντας έτσι ένα καλώδιο με τηλεσκοπικά ρυθμιζόμενο μήκος, το οποίο επιτρέπει την προσαρμογή του μήκους του στο μέγεθος της κάννης. Στο επάνω μέρος της ευθύγραμμης σύνδεσης, συνδέστε μια γωνιακή σύνδεση που θα προεξέχει πέρα από την άκρη της κάννης (III). Η τοξωτή σύνδεση είναι εξοπλισμένη με ένα τυπικό ταχυσύνδεσμο, στο οποίο μπορεί να συνδεθεί η παρεχόμενη ευέλικτη σύνδεση ή άλλη σύνδεση, π.χ. σωλήνας κήπου.

Οι συνδέσεις νερού πρέπει να βιδώνονται χωρίς τη χρήση εργαλείων με επαρκή δύναμη ώστε να εξασφαλίζεται η στεγανότητα της σύνδεσης. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις φλάντζες.

Οι επιλεγμένες συνδέσεις είναι εξοπλισμένες με βαλβίδες. Η βαλβίδα είναι ανοικτή όταν η κουμπί της είναι παράλληλο με τη σύνδεση στην οποία είναι τοποθετημένη και κλειστή όταν είναι περιστραμμένη κάθετα προς τη σύνδεση στην οποία είναι τοποθετημένη (IV).

YT-85283

Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην έξοδο της αντλίας μέσω ενός κοχλιωτού συνδέσμου, ο οποίος διατίθεται ξεχωριστά, ή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας τυπικός ταχυσύνδεσμος που παρέχεται με την αντλία.

Τοποθέτηση της αντλίας στη δεξαμενή νερού

Βυθίστε την αντλία με τη συναρμολογημένη σύνδεση σε μια δεξαμενή νερού. Εάν η αντλία είναι εξοπλισμένη με λαβή, χρησιμοποιήστε το καλώδιο που είναι συνδεδεμένο σε αυτή τη λαβή. Εάν δεν είναι εφοδιασμένο με λαβή, θα πρέπει να κατεβαίνει απαλά στην προσαρτημένη σύνδεση νερού. Μην κατεβάζετε την αντλία χρησιμοποιώντας το καλώδιο που συνδέει το δοχείο της μπαταρίας με την αντλία.

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο της μπαταρίας δεν βυθίζεται. Τοποθετήστε το δοχείο μπαταρίας όσο το δυνατόν πιο μακριά από τη δεξαμενή νερού. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέει το δοχείο με την αντλία δεν είναι τεντωμένο.

Η δεξαμενή είναι εφοδιασμένη με οπές που της επιτρέπουν να συνδέεται, για παράδειγμα, με έναν τοίχο και ένα κλιπ που της επιτρέπει να συνδέεται με το άκρο. Απαγορεύεται η αγκίστρωση του δοχείου μπαταρίας στην άκρη της δεξαμενής νερού.

Σύνδεση της μπαταρίας

Προσοχή! Μόνο οι μπαταρίες Li-Ion YATO από την πλατφόρμα 18 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία της συσκευής. Οι μπαταρίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία της συσκευής φέρουν σήμανση YT-82842, YT-828461.

Ανασηκώστε και κρατήστε το καπάκι της μπαταρίας (V) σε αυτή την ανοικτή θέση και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την μπαταρία στο σύνδεσμο μέχρι να ασφαλίσει το μάνταλο. Κλείστε το καπάκι του δοχείου και βεβαιωθείτε ότι κολλάει στο δοχείο σε όλο το περίγραμμά του (VI).

Εκκίνηση και διακοπή της αντλίας

Η αντλία εκκινείται από έναν διακόπτη που βρίσκεται στο δοχείο της μπαταρίας. Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αμέσως αφού γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης - I (YT-85283) ή αφού τον πατήσετε (YT-85281). Η λειτουργία της αντλίας μπορεί να διακοπεί με την ενεργοποίηση του διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης - O (YT-85283) ή με το πάτημα του διακόπτη (YT-85281). Η αντλία YT-85281 είναι εξοπλισμένη με ρύθμιση ταχύτητας ροής. Πατώντας το κουμπί με την ένδειξη «Mode» δίπλα στον διακόπτη, μπορείτε να αλλάξετε την απόδοση της αντλίας. Δίπλα στο κουμπί υπάρχουν ενδεικτικές λυχνίες, όσο περισσότερες από αυτές είναι αναμμένες, τόσο μεγαλύτερη είναι η απόδοση της αντλίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί με το διακόπτη, να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύ-

ματος, να αφαιρεθεί η μπαταρία από το δοχείο και να αφαιρεθεί από το νερό. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την έξοδο της αντλίας και αφήστε το νερό να αποστραγγιστεί με τη βαρύτητα από το εσωτερικό της αντλίας. Όταν το κάνετε αυτό, η αντλία πρέπει να γέρνει σε διαφορετικές πλευρές. Αφού αδειάσετε την αντλία, στεγνώστε την έξω με ένα μαλακό πανί ή αφήστε την να στεγνώσει. Η αντλία μπορεί να καθαρίζεται από το εξωτερικό με ένα ρεύμα καθαρού νερού με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa. Όταν καθαρίζετε την αντλία, προσέξτε να μην βραχεί το δοχείο της μπαταρίας.

Η αντλία YT-85283 είναι εξοπλισμένη με βάση με διχτυωτό φίλτρο, αποσυνδέστε τη βάση από την αντλία (VII) και καθαρίστε την ξεχωριστά. Εγκαταστήστε αφού στεγνώσει τελείως η βάση και η αντλία.

Μεταφέρετε την αντλία χωρίς νερό και στεγνώστε. Μεταφέρετε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή στο πάνω μέρος του περιβλήματος ή το περίβλημα. Μην μεταφέρετε ποτέ την αντλία τραβώντας την ή κρεμώντας την από το καλώδιο που συνδέει το δοχείο της μπαταρίας με την αντλία. Η μεταφορά της πρέπει να γίνεται σε συσκευασίες που την προστατεύουν από τη σκόνη και ακαθαρσίες.

Η αντλία να αποθηκεύεται χωρίς νερό και στεγνή. Το νερό που παραμένει στην αντλία μπορεί να παγώσει και να καταστρέψει την αντλία. Αποθηκεύστε την αντλία σε σκιερό μέρος που παρέχει καλό εξαερισμό και εξασφαλίζει από την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων, ιδιαίτερα παιδιών.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Потопяемата помпа е предназначена за изпомпване на чиста вода от резервоари (напр. малки басейни, градински езера и др.). Помпата не е предназначена за изпомпване на течности, различни от вода, като: масло, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. Помпаната вода също не трябва да съдържа механични примеси или други замърсявания с абразивни качества. Благодарение на акумулаторното хранване помпата може да работи на места, където електрическата мрежа не е достъпна.

Внимание! Всяко спиране на водния поток през помпата може да причини нейната необратима повреда!

Правилното, надеждно и безопасно действие на помпата зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на уреда, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБОРУДВАНЕ

Фабричната опаковка на помпата УТ-85281 включва помпа и твърди връзки, които позволяват закрепване на маркуча към изхода на помпата. Устройството не е оборудвано с акумулатор и зарядно устройство за него. Фабричната опаковка на помпата УТ-85283 включва помпа, гъвкави връзки и бърза връзка, която позволява закрепване на маркуча към изхода на помпата. Устройството не е оборудвано с акумулатор и зарядно устройство за него.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	Стойност
Каталожен номер		УТ-85281	УТ-85283
Номинално напрежение	[V d.c.]	18	18
Клас на защита срещу токов удар		III	III
Степен на защита IP (помпа / кутия на акумулатор)		IPX8 / IPX4	IPX8 / IPX4
Максимален дебит	[l/h]	2500	2000
Макс. напорна височина	[m]	20	21
Макс. дълбочина на потапяне	[m]	1,5	1,5
Макс. температура на водата	[°C]	35	35
Свързване към хранящата вода	["/ mm]	1 / 25	3/4 / 19
Максимално налягане на помпаната вода	[бар]	2	2
Нето тегло	[kg]	0,6	0,5
Минимална дълбочина на засмукване	[mm]	ок. 10	ок. 10
Минимални размери на работното място	[cm]	40 x 40	40 x 40
Шум – акустично налягане L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Напорна височина [m]	Каталожен номер	Каталожен номер
	УТ-85281	УТ-85283
	Дебит [l/h]	Дебит [l/h]
0	2500	2000
1	2400	1900
2	2300	1800
3	2200	1700
4	2100	1600
5	2000	1500
6	1850	1400
7	1750	1300
8	1600	1200
9	1450	1100
10	1300	1000
11	1100	900
12	950	800
13	800	700
14	600	600

Напорна височина [m]	Каталожен номер	Каталожен номер
	YT-85281	YT-85283
	Дебит [l/h]	Дебит [l/h]
15	400	500
16	300	400
17	200	300
18	150	200
19	100	100
20	50	50
21	-	25

Внимание! Максималният дебит на помпата се отнася за изпомпването на чиста вода. За да се осигури максимален дебит, към помпата трябва да се свърже маркуч с диаметър, съответстващ на максималния диаметър на водната връзка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАБЕЛЕЖКА! Прочетете всички следващи инструкции. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Препоръки за употреба на уреда

Уредът е предназначен само за изпомпване на чиста вода. Механичните примеси, различни във водата, могат да повредят помпата. Уредът не е предназначен за изпомпване на течности, различни от вода, като: масла, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. По време на работа през цялото време уредът трябва да бъде под наблюдение. Не бива да се допуска работа на помпата "на сухо". Това ще доведе до прегряване на помпата, което може да я повреди, както и да причини пожар или токов удар.

Помпата не трябва да се използва: за изпомпване на вода, предназначена за консумация; за непрекъсната работа, например за захранване на фонтан; за изпомпване на вода при температура, по-висока от посочената в таблицата с технически данни.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате уреда. Всички ремонти на продукта трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Помпата трябва да се почиства само със струя чиста вода.

Уверете се, че маркучът, свързан към изхода за вода на помпата, не е усукан или прегънат. Това може да ограничи водния поток през помпата и да доведе до прегряване.

Устройството не е предназначено за употреба от деца до 8-годишна възраст и лица с намалени физически и умствени възможности и лица с липса на опит и познания за оборудването. Освен ако те са под надзор или са инструктирани да използват оборудването по безопасен начин, така че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с устройството. Не се разрешава почистване и извършване на дейности по поддръжка на устройството от деца без надзор.

Препоръки относно транспортирането и инсталирането на устройството

Предупреждение! Помпата не може да бъде свързана към захранването по време на

потопяне. Акумулаторът трябва да се извади от кутията.

Помпата засмуква вода през отворите, разположени в основата. Помпата трябва да се потопи във вода, като предварително се завърже въжence към дръжката, разположена в горната част на корпуса на помпата. Забранено е използването на хранващия кабел за потопяне на помпата. Хранващият кабел не трябва да бъде твърде напрегнат. Кутията на акумулатора не трябва да се потапя във водата. За разлика от помпата, тя не е предназначена за потопяне. Кутията с акумулатора трябва да бъде фиксирана по начин, който осигурява ненапрегнато състояние на кабела, свързващ кутията с помпата. Не позволявайте теглото на помпата и/или кутията с акумулатора да обтегне кабела.

Ако помпата е спусната във воден резервоар, чието дъно е замърсено с пясък или кал, или резервоарът за вода няма твърдо дъно, трябва да се внимава помпата да не се спуска до самото дъно. Засмукването на замърсявания от помпата може да я повреди. Прекомерното замърсяване може да доведе до запушване на входните отвори на помпата, което може да доведе до повреда на помпата.

Забранено е потапянето на помпата в резервоари за вода, в които има хора.

Ако помпата е потопена във водни резервоари с малка площ, например кладенец, минималните размери на резервоара на работното място на помпата са посочени в таблицата с технически данни.

Потопената помпа трябва да бъде във вертикално положение. Накланянето или преобръщането на помпата води до неправилна работа, намалява дебита и може да доведе до повреда на помпата.

Забранено е пробиването на дупки в устройството, както и всяка друга модификация на продукта, която не е описана в инструкцията.

Премествайте уреда, като хванете дръжката или корпуса. Не премествайте уреда, като дърпате хранващия кабел.

Препоръки за свързване на устройството към хранването

Преди да свържете акумулатора към гнездото, уверете се, че има същото номинално напрежение като това, показано във фирмената табелка на помпата. Забранено е да модифицирате гнездото на акумулатора и закопчаването му, за да се адаптират едно към друго. Забранено е използването на акумулатори, различни от посочените в инструкцията за употреба.

По време на работа на помпата капакът на кутията на акумулатора трябва винаги да бъде напълно затворен.

Избягвайте контакт на хранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности. По време на работа на продукта хранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит и разположен така, че да не пречи при обслужването на уреда. Разполагането на хранващия кабел не може да създава опасност от спъване. Кутията на акумулатора трябва да е на такова място, че винаги да е възможно бързо разединяване на акумулатора от гнездото.

Ако хранващият кабел се повреди, незабавно разединете акумулатора от гнездото в кутията и се свържете с оторизиран сервиз на производителя с цел подмяна. Не

използвайте продукт с повреден захранващ кабел. Захранващият кабел не може да бъде ремонтиран и в случай на повреда той трябва да бъде подменен с нов, без дефекти.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА

Предупреждение! Преди да започнете монтаж, демонтаж и регулиране, трябва да се уверите, че уредът е изключен от захранването. Акумулаторът трябва да бъде разединен от уреда.

Издадете уреда от опаковката и отстранете всички компоненти на опаковката. Препоръчва се да запазите опаковката, за да съхранявате след това уреда в нея.

YT-85281

Маркучът може да бъде свързан директно към изхода на помпата с помощта на конектор с резба, предлаган отделно. Ако помпата се използва за изпомпване на вода от варел, препоръчително е да използвате връзките за вода, доставени с помпата.

Завинтете правите връзки към изхода на помпата, като се уверите, че сте използвали уплътнението (II). Правите връзки могат да бъдат свързани заедно, като по този начин се получи една тръба с телескопично регулируема дължина, за да се регулира дължината към размера на варела. В горната част на правата връзка монтирайте дъгова връзка, която ще изпъкне извън ръба на варела (III). Дъговата връзка е оборудвана със стандартна бърза връзка, към която може да се прикрепи предоставената гъвкава връзка или друга връзка, например градински маркуч.

Връзките за вода трябва да бъдат завинтени без използване на инструменти със сила, достатъчна да осигури затягане на връзката. Използването на прекомерна сила може да повреди уплътненията.

Избраните връзки са оборудвани с клапани. Клапанът е отворен, когато копчето му е успоредно на връзката, на която е монтиран, и затворен, когато копчето е завъртяно перпендикулярно на връзката, на която е монтиран (IV).

YT-85283

Маркучът може да бъде свързан директно към изхода на помпата чрез предлаган отделно конектор с резба, или може да се използва стандартна бърза връзка, доставена с помпата.

Поставяне на помпата във водния резервоар

Потопете помпата с монтирана връзка в резервоара за вода. Ако помпата е оборудвана с дръжка, използвайте въженце, завързано към тази дръжка. Ако не е оборудвана с дръжка, тя трябва да бъде спусната внимателно с приложената водна връзка. Не спускайте помпата, като използвате кабела, свързващ кутията за акумулатора с помпата.

Уверете се, че кутията за акумулатора не се е потопила. Поставете кутията за акумулатора възможно най-далеч от резервоара за вода. Уверете се, че електрическият кабел, свързващ кутията с помпата, не е напрегнат.

Кутията е оборудвана с отвори, позволяващи закрепването ѝ например към стена и клипс, позволяващ закрепването ѝ към ръб. Забранено е закрепването на кутията за акумулатора към ръба на резервоара за вода.

Свързване на акумулатора

Внимание! За захранване на устройството могат да се използват само акумулатори Li-Ion YATO от линията 18 V. Акумулаторите, които могат да се използват за захранване на уреда, са маркирани със символи YT-82842, YT-828461.

Повдигнете и задръжте капака на кутията за акумулатора в отворено положение (V), след което поставете акумулатора в гнездото така, че ключалката да щракне. Затворете капака на кутията и се уверете, че той приляга към нея по цялата обиколка (VI).

Пускане и спиране на помпата

Помпата се стартира от превключвател, разположен на кутията на акумулатора. Помпата започва работа веднага след поставяне на превключвателя в позиция включен – I (YT-85283) или след натискането му (YT-85281). Работата на помпата може да бъде спряна чрез завъртане на превключвателя в позиция изключен – O (YT-85283) или чрез натискането му (YT-85281).

Помпата YT-85281 е оборудвана с регулиране на дебита. Чрез натискане на бутона „Mode“, разположен до превключвателя, капацитетът на помпата може да бъде променен. До бутона са разположени контролни лампи, колкото повече от тях светят, толкова по-голям е капацитетът на помпата.

ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

След работа изключете помпата чрез превключвателя, разединете я от захранването, издадете акумулатора от кутията и я издадете от водата. Разединете маркуча от изхода на помпата и оставете водата да изтече от помпата чрез гравитация. По време на тази операция помпата трябва да се накланя в различни посоки. След изпразване на помпата изсушете я с

мека кърпа или я оставете да изсъхне. Почистете помпата отвън със струя чиста вода с налягане не повече от 0,3 МРа. Когато почиствате помпата, внимавайте да не намокрите кутията на акумулатора.

Помпата УТ-85283 е оборудвана с основа с мрежов филтър. Откачете основата от помпата (VII) и я почистете отделно. Сглобете уреда след като основата и помпата са напълно сухи.

Транспортирайте помпата с източена вода и суха. Пренасяйте, като хванете дръжката на корпуса или корпуса. Никога не транспортирайте помпата чрез дърпане или като я окачвате на кабела, свързващ кутията на акумулатора с помпата. Транспортирайте в опаковки, които предпазват помпата от прах и замърсявания.

Съхранявайте помпата с източена вода и суха. Водата, оставена в помпата, може да замръзне и да причини повреда на помпата. Съхранявайте помпата на сенчести места с добра вентилация и защитени срещу достъп на неупълномощени лица, особено деца.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren Parkridge Distribution Center Warsaw
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0824/YT-85281/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Akumulatorowa pompa zatopialna | Cordless submersible pump | Pompă submersibilă fără cablu
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85281 - 18 V d.c.; 2500 l/min; 20 m; 1,5 m
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85283 - 18 V d.c.; 2000 l/min; 21 m; 1,5 m

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN 60335-2-41:2003 + A1:2004
+ A2:2010; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety devices | Directiva pentru utilaje
și dispozitive de siguranță (HG.1029/2008)
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility | Directiva privind compatibili
tatea electromagnetică (EMC) JOUE 96/29.03.2014
2011/65/UE Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous
Substances | Directivă restricții utilizare substanțe periculoase JOUE 174/01.07.2011

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych produktów wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia


SPECIALISTA DS. TEHNICIZĂRII
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2024.08.30

(miejsce i data wystawienia)

